

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 93

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESDRUCKEREI  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erschint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 93 – 1285

Bern, Samstag, 25. April 1981  
Berne, samedi, 25 avril 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 93 – 25. 4. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 308508–308522

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten – Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

Zollfreilager in Martigny – Port franc à Martigny – Puntio franco doganale a Martigny.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1372)

Gemeinschuldner: **Rath Rolf**, geboren 19. April 1938, deutscher Staatsangehöriger, Vulkanseurmeister, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Rolf Rath, Pneuhandel, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Import und Export von sowie Handel mit Pneu und Autoersatzteilen.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Mai 1981.

8245 Feuerthalen, den 16. April 1981

Konkursamt Feuerthalen:  
F. Johner, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(1375)

Gemeinschuldnerin: **AFAG Asphalt + Flachdach AG**, Tulpenweg 21, 3250 Lyss.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

Lyss-Grundbuchblatt Nr. 426-42

Port-Grundbuchblatt Nr. 160-22

Täuffelen-Grundbuchblatt Nr. 1058-10

Datum der Konkurseröffnung: 9. März 1981.

Eingabefrist: 15. Mai 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 15. Mai 1981 beim Konkursamt Aarberg nicht schriftlich Einsprache erhoben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigen.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist Offerten für einen Freihandverkauf einreichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort, spätestens bis 15. Mai 1981, anzumelden, unter Vorlegung der Beweismittel.

Nächtlichen Lieferanten, denen eine Grossistenerklärung unter der Grossisten-Nr. 210 820 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Absatz 2 und 3 WUB (Dauer- oder Einzelzerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

3270 Aarberg, den 16. April 1981

Konkursamt Aarberg

Kt. Bern

(1376)

Gemeinschuldnerin: **Holzer + Co.**, Antik-Schreinerei und Innenausbau, Hauptstrasse, 3251 Wiler bei Seedorf.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1981.

Eingabefrist: 25. Mai 1981.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 30. April 1981, 14.30 Uhr, im Amthaus Aarberg, 1. Stock, Sitzungszimmer Nr. 30.

Verwertung der Aktiven

Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger bis 5. Mai 1981 beim Konkursamt Aarberg nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt Aarberg zur sofortigen Verwertung der Aktiven als ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für den Freihandverkauf einreichen.

Grossistenerklärung

Sämtliche Lieferanten, denen eine Grossistenerklärung unter der Grossisten-Nr. 211 217 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Absatz 2 und 3 WUB (Dauer- oder Einzelzerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

3270 Aarberg, den 16. April 1981

Konkursamt Aarberg

Ct. de Berne

(1374)

Failli: **Ruprecht Walter**, né le 24 novembre 1947, de Bâle et Laupen BE, menuisier, Prés-Guétins 45a, 2520 La Neuveville.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 mars 1981 (art. 191 LP).

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 15 mai 1981.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 31 mars 1981.

2520 La Neuveville, le 14 avril 1981

Office des faillites de La Neuveville  
Le substitut: G. Racine

Kt. Schwyz

(1388)

Gemeinschuldnerin: **Lector-Verlag GmbH**, mit Sitz in 8852 Altdorf, Höhgaden.

Konkurseöffnung: 24. Februar 1981.

Verfahren: Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 15. Mai 1981.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafandrohung für den Unterlassungsfall.

Die Durchführung des am 3. April 1981 eingestellten Verfahrens erfolgt auf Begehren eines Gläubigers.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufserfordernisse einreichen.

8853 Lachen, den 21. April 1981

Konkursamt March

Kt. Freiburg

(1408)

Gemeinschuldnerin: **Taerti AG**, Vertrieb, An- und Verkauf von Textilien aller Art, Hauptgasse 37, 3280 Murten.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 15. Mai 1981.

1700 Freiburg, den 25. April 1981

Kantonales Konkursamt, Freiburg:  
B. Meuwly, Substitut

**Kt. Freiburg** (1409)  
 Gemainschuldnerin: **Disco-Shop AG**, Handel mit Schallplatten und Tonträgern sowie Zubehör, Haslerstrasse 17, 3186 Düdingen; Geschäftsleitung: Sägestrasse 73, 3098 Köniz.  
 Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1981.  
 1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, 6. Mai 1981, um 15 Uhr, im Gerichtssaal in Tafers.  
 Eingabefrist: 25. Mai 1981.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die beweglichen Aktiven, d. h. die Waren und Einrichtungen der verschiedenen Verkaufsläden sofort freihändig zu verwerten, falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht innert 10 Tagen ab dem Datum dieser Bekanntmachung beim Konkursamt schriftlich dagegen opponiert. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Allfällige Kaufofferten sind dem Konkursamt einzureichen.

1700 Freiburg, den 25. April 1981

Kantonales Konkursamt, Freiburg;  
 B. Meuwly, Substitut

**Ct. de Fribourg** (1411)  
 Failli: **Genoud Victor**, 1945, mécanicien-garagiste, à Châtel-St-Denis, propriétaire de l'art. 2901 du cadastre de la commune de Châtel-St-Denis.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 avril 1981.

Première assemblée des créanciers: jeudi 7 mai 1981, à 16 h., dans la salle du Tribunal de la Veveyse, Hôtel de Ville, à Châtel-St-Denis.

Délai pour les productions: 25 mai 1981.

1700 Fribourg, le 21 avril 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg** (1410)  
 Avis préalable d'ouverture de faillite  
 Par ordonnance du 6 avril 1981, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de **Batima Holding S.A.**, bâtiment de la Grenette, à Fribourg.

L'appel aux créanciers, le délai pour les productions et revendications, éventuellement la date de la première assemblée des créanciers, feront l'objet d'une publication ultérieure.

Les débiteurs de la faillite doivent s'annoncer sans délai, sous les peines de droit, et payer leur dû à l'Office cantonal des faillites, à Fribourg, compte de chèques postaux 17-4325.

1700 Fribourg, le 21 avril 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Solothurn** (1387)  
 Gemeinschuldner: **Flury-Zbinden Willi**, 1932, Monteur, von Luterbach, Kanalweg 11, 4562 Biberist.  
 Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1981.  
 Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: Bis und mit 14. Mai 1981 (die Forderungen sind Wert 17. März 1981 aufzurechnen).

4500 Solothurn, den 21. April 1981

Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Basel-Stadt** (1390)  
 Über die Gemeinschuldnerin **Temat, Aktiengesellschaft**, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Planung, Erstellung, Einrichtung von medizinischen Institutionen usw., Clarastrasse 12, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 14. Januar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 26. März 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Nachdem innert der gemäss Publikation vom 1. April 1981 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 15. Mai 1981.

4001 Basel, den 25. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Aargau** (1391)  
 Gemeinschuldnerin: Firma **Erfim AG**, Handel mit Import und Export von Nutzfahrzeugen und Ersatzteilen, Betrieb einer Reparaturwerkstätte, mit Sitz in Spreitenbach, Hårdlistrasse 14 (Verwaltung und Reparaturwerkstätte in Reinach BL, Neuhofstrasse 11).

Datum der Konkurseröffnung: 20. November 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. Mai 1981.

5400 Baden, den 16. April 1981

Konkursamt Baden

**Ct. de Neuchâtel** (1373)  
 Failli: **Gryspeirt Johann**, domicilié c/o Matthey, Fontaine André 14 à Neuchâtel, et à Eurotel, avenue de la Gare 15 à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1981.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 15 avril 1981.  
 Délai pour les productions: vendredi 15 mai 1981, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 25 avril 1981

Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Neuchâtel** (1389)  
 Faillite: **Société des galeries Charles Piaget S.A.**, construction et exploitation de centres commerciaux en Suisse, etc., à Boudry.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 3 mars 1981.  
 Délai pour les productions: vendredi 15 mai 1981, inclusivement.  
 Ordonnance de suspension de liquidation du 3 avril 1981 annulée et liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 21 avril 1981.

2017 Boudry, le 25 avril 1981

Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

**Kt. Zürich** (1392)  
 Über die **Walter Schmid Apparatebau AG**, alle Landstrasse 27-29, 8193 Eglisau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 24. März 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. April 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8193 Eglisau, den 24. April 1981

Konkursamt Eglisau:  
 H. Gut, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (1412)  
 Über die **Xstasy Music Ltd**, Im Koller 17, 8706 Meilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Meilen vom 10. März 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. April 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8706 Meilen, den 21. April 1981

Konkursamt Meilen:  
 M. Moser, Notar

**Kt. Aargau** (1393)  
 Das Bezirksgericht Bremgarten eröffnete am 12. Februar 1981 den Konkurs über **Gschwind Moritz**, geboren 1948, Hotelfachmann, von Courchavon, in Wohlen AG, Villmergerstrasse 7, nun in Auswil BE, Sonnrain, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 9. April 1981 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 25. April 1981

Konkursamt Bremgarten  
 5400 Baden

**Kt. Aargau** (1413)  
 Das Bezirksgericht Lenzburg hat am 6. März 1980 über **Abbondi Giuseppe**, geb. 1933, Transportunternehmer, italienischer Staatsangehöriger, früher in 5503 Schafisheim, nunmehr in Italien, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss vom 9. April 1981 mangels Aktiven gemäss Art. 230 SchKG wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 5. Mai 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Durchführung desselben beim Bezirksgericht Lenzburg eine Sicherheit von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

5600 Lenzburg, den 22. April 1981

Konkursamt Lenzburg

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (1379)

#### Abänderung des Kollokationsplans mit Lastenverzeichniss

Im Konkurs über die Firma **Hetrag Aktiengesellschaft**, Transportunternehmen mit Sitz in Zollikon, Seestrasse 23, liegt infolge nachträglicher Forderungsanerkennung, der geänderte Kollokationsplan mit Lastenverzeichniss den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Seefeld-/Feldwegstrasse 49, Zürich 8, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Bekanntmachung des Beschlusses im Handelsamtsblatt vom 25. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8034 Zürich, den 16. April 1981

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (1378)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Jerabek Niki**, geboren 1945, österreichische Staatsangehörige, Ehefrau des Josef Jerabek, wohnhaft an der Zürcherstrasse 180, 8406 Winterthur, Inhaberin der Einzelirma Damenmode Niki, Schlachthofstrasse 6, 8406 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Besreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- Beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Besreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8400 Winterthur, den 16. April 1981

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:  
 J. Müller, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (1397)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Huggler Peter W.**, geboren 1937, von Brienzwil, Dr. der Chiropraktik in Biel und Interlaken, mit Wohnsitz in Lauterbrunnen/Wengen, liegen der Kollokationsplan mit den Lastenverzeichnissen Lauterbrunnen Grundbuchblätter Nr. 1233, 2010, 2729, 1986 und 3865 sowie das Inventar beim Konkursamt Interlaken den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 5. Mai 1981.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Gerichtspräsidenten I von Interlaken, Beschwerden gegen das Inventar und gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde innert der Anfechtungsfrist anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst bzw. die Verfügungen der ausserordentlichen Konkursverwaltung als anerkannt gelten.

3001 Bern, den 21. April 1981

Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
 Allgemeine Treuhand AG

**Kt. Luzern** (1348)

#### Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren über die Firma **Polyvent AG**, Non-Food-Artikel, Fischerweg, Gettnau, liegt zufolge nachträglicher Forderungsgaben der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Plans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6130 Willisau, den 13. April 1981

Konkursamt Willisau

## Kt. Luzern

(1349)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Wey Anton**, Kaufmann, geboren 21. Oktober 1940, von Gettnau, wohnhaft in Zell, Föhrenweg 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massarechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6130 Willisau, den 13. April 1981

Konkursamt Willisau

## Kt. Aargau

(1399)

Im summarischen Konkursverfahren des **Hartmann Peter**, 1958, von Ebnat-Kappel, Maschinist, Bahnhofstrasse 62, 8957 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 5. Mai 1981 erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 10. April 1981

Konkursamt Baden

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

## Kt. Zürich

(1381)

Das Konkursverfahren über die **Küderli Trading Corporation Ltd.**, Militärstrasse 90, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 15. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossistennummer 923 789 abgegebenen Erklärungen gelten als widerrufen.

8004 Zürich, den 25. April 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

## Kt. Basel-Stadt

(1396)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Auto-Racing AG**, Spalenring 17, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 25. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## Ct. de Vaud

(1377)

Faillie: **Creadesign SA**, création et réalisation en aménagement d'intérieur, Cheneau-de-Bourg 5, Lausanne; atelier au chemin de Renens 56, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 5 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).

Les déclarations de grossiste no 761.915 sont radiées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 25 avril 1981

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Kt. Zürich

(1403)

## Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Grögli Franz Johann Baptist**, 2. Oktober 1887 bis 13. August 1980, von Bronschhofen SG, gewesener Rentner, wohnhaft gewesen Mattackerstr. 61, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkesgerichtes Zürich vom 16. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 21. April 1981

Konkursamt Oerlikon-Zürich

## Kt. Basel-Stadt

(1395)

## Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Lambrigger Heinz**, Kaufmann, Gärtnerstr. 101, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 25. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## Ct. de Vaud

(1380)

Failli: **Reither Franz**, 1931, plafonds modulaires et luminaires, chemin du Martinet 8, Lausanne; domicile: chemin de Rovéraz 5, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 5 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 25 avril 1981

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Kt. Zürich

(1383)

Das Konkursverfahren über **Kubala Martin**, geboren 1. August 1946, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, Mechaniker, früher Steigstrasse 336, 8447 Dachsen, jetzt Randenstrasse 132, 8200 Schaffhausen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragenen Einzelfirma **Martin Kubala**, Schweizerbildstrasse 40, 8200 Schaffhausen, Betrieb einer Garage mit Reparaturwerkstätte sowie Handel mit Autos ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 27. März 1981 als geschlossen erklärt worden.

8245 Feuerthalen, den 16. April 1981

Konkursamt Feuerthalen:  
F. Johner, Notar-Stellvertreter

## Kt. Bern

(1382)

Gemeinschuldnerin: **Merling-Meijer Rosemarie**, Geschäft Restaurant Burg, Privat Dufourstrasse 61, 2500 Biel.

Datum des Schlusses: 9. April 1981.

2500 Biel, den 10. April 1981

Konkursamt Biel:  
Bregnard

## Kt. St. Gallen

(1414)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Corrodi Bernhard**, Seeblick 3, 9422 Staad.

Auflage und Anfechtungsfrist: 28. April bis 8. Mai 1981 beim unterzeichneten ausserordentlichen Konkursbeamten.

9435 Heerbrugg, den 22. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
der a.o. Stellvertreter: Ch. Egli  
Berneckerstrasse 26, 9435 Heerbrugg

## Ct. du Valais

(1415)

Faillis:

**Salamin Francis**, ancien tenancier de l'hôtel du Raisin, à 2802 Develier, actuellement à Sierre.

Succession réputée de feu **Ekimoff Paul**, à Montana, commune de Chermignon.

**Basso Flavio**, installations sanitaires, à Montana.

**Troillet Pierre**, Lens.

Date du dépôt des états de collocation: 4 mai 1981.

Délai pour intenter action: 10 jours.

3960 Sierre, le 22 avril 1981

Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin

## Kt. Basel-Stadt

(1400)

Gemeinschuldnerin: **Acunet AG**, Klybeckstrasse 246, Basel.

Datum der Schlussklärung: 15. April 1981.

4001 Basel, den 25. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. Aargau

(1398)

Im summarischen Konkursverfahren der **Al-Hakim Margaretha**, 1938, von Tuggen SZ, Anästhesieschwester, Birchhofstrasse 8, Gebenstorf liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 5. Mai 1981 erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 10. April 1981

Konkursamt Baden

## Ct. de Neuchâtel

(1394)

## Complément état de collocation

Failli: **Rossetti Georges-Henri**, à Boudevilliers.

L'état de collocation des créanciers complété par suite de production tardive d'une créance de Ve classe est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation relatives à cette nouvelle créance doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état complété sera considéré comme accepté.

2053 Cernier, le 25 avril 1981

Office des faillites  
du Val-de-Ruz, Cernier

## Kt. St. Gallen

(1417)

Gemeinschuldner:

1. **Hercog Milan**, Versicherungsvertreter, wohnhaft gewesen in Flawil, zurzeit Postgasse 4, Arbon.

2. **Hercog + Co.**, Papierwarenhandlung, Magdenauerstrasse 44, Flawil.

Verfügung vom 14. April 1981.

9500 Wil, den 22. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
ausserordentliche Stellvertretung  
Für die Konkursverwaltung: Leuzinger

Kt. Aargau

(1404)

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

Kt. Luzern

(1420)

Das Konkursverfahren über **Stutz Werner**, 1932, von Widen AG, Chauffeur, Bifangstrasse 9, 5432 Neuenhof, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 8. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 10. April 1981

Konkursamt Baden

**Rivocazione della moratoria**

(LEF 298, 309)

Kt. Aargau

(1405)

Ct. Ticino

(1407)

Das Konkursverfahren über **Bruderer Hans Peter**, 1950, Mechaniker, von Trogen AR, in Mutschellen, obere Dorfstrasse 84, nun in Zufikon, Wygarten 2, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 2. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 25. April 1981

Konkursamt Bremgarten  
5400 Baden

6900 Lugano, il 21 aprile 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

Kt. Aargau

(1406)

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Das Konkursverfahren über **Müller Martin**, 1918, techn. Kaufmann, von Fruthwilen TG, in Mutschellen, Gemeinde Berikon, Gartenstrasse 10, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 2. April 1981 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 25. April 1981

Konkursamt Bremgarten  
5400 Baden

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau

(1401)

Kt. Bern

(1418)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 9. April 1981 das Konkursverfahren über **Meier Urs**, geboren 1952, von Villnachern, Chauffeur, Burghaldenstrasse 313, 5027 Herzach, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 21. April 1981

Konkursamt Laufenburg  
5200 Brugg

Die **Bernit AG Heimberg**, in Heimberg, schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages findet Donnerstag, den 30. April 1981, 17 Uhr, vor Richteramt 1, im Schloss Thun, statt.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, in der Verhandlung Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anzubringen (Art. 304 SchKG).

3601 Thun, den 22. April 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Ct. Ticino

(1402)

La procedura di liquidazione dell'eredità giacente relitta dalla defunta **Butti Irma**, nata Bühler, 1916, già domiciliata a Massagno, è dichiarata chiusa con decreto 8 aprile 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 25 aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario, Lugano**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

Ct. de Fribourg

(1328)

**Vente aux enchères publiques de machines d'imprimerie, de machines et mobiliers divers, ainsi que de marchandises**

Mardi 28 avril 1981, de 9 h. 30 à 11 h. 30 et de 14 à 17 h., à Châtel-St-Denis, dans l'immeuble Sauty (près de la gare), l'office vendra au plus offrant et au comptant:  
dès 9 h. 30:

1 duplicateur Rex Rotary automatique électrique, 1 massicot parfaite électrique, 1 presse platine Heidelberg, 1 presse à cylindre Heidelberg, 2 presses à plastifier, 1 presse Blumer, 1 presse horizontale, 2 serisseuses pneumatiques avec détenteur, 3 serpents, 2 machines automatiques pour boules coton dansing 18 mm, 1 encolleuse avec tapis roulant et pompe Jagenberg, 1 mitrailleuse pour cartons avec couteaux circulaires, 2 tables d'assemblage tournantes avec moteurs, 2 presses à confettis, 2 machines à franger le papier, 1 colleuse, 1 sauteuse, 1 circulaire, 1 machine électrique pour timbrer Benzing, 1 humidificateur automatique Weko, 6 machines à coudre Singer, 2 compresseurs, 1 déshumidificateur Pretema avec turbine.

dès 14 h.:

1 machine comptable MPU avec fiches, 1 machine à calculer Burroughs électrique, 1 machine à facturer Supertronic, 3 machines à écrire, 1 photocopieur 3 M 151, 1 machine à timbrer Pfeiffer, 1 balance Berkel, 1 cabane de séchage, bureaux, tables, chaises, tabourets, biglas, armoires, étagères, échelles, outillages divers, matières pour fabriquer les bombes de table, cartons d'emballage, etc., dépendant des faillites **Sauty et Bruco S.A.**, à Châtel-St-Denis.

1700 Fribourg, le 15 avril 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Luzern

(1419)

Ct. de Vaud

(1384)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Telefyc AG**, Ingenieurunternehmung für Kommunikationssysteme, 6203 Sempach Station, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Leber + Lässer AG, Sachwalter, Seeburgstrasse 20, Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

6002 Luzern, den 21. April 1981

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Lässer AG

**Appel d'offres - pièces détachées et matériel**  
(Chauffage, ventilation, sanitaires, électricité, ferraille, etc.)

L'office des faillites de Nyon recevrait des offres pour l'achat d'un important lot de pièces détachées et de matériel divers (machines et outillage non compris), provenant de la faillite de **Curehod & Baeriswyl & Cie SA**, à Rolle.

Biens visibles dans les locaux de la société faillie «La Balastière, 1196 Gland» les mercredis 29 avril et 6 mai 1981, de 14 h.30 à 15 h.30.

Inventaire à disposition aux bureaux des offices de faillites de Rolle et Nyon.

Offres à adresser à l'office des faillites de Nyon d'ici au 11 mai 1981.

1260 Nyon, le 10 avril 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé**Verschiedenes - Divers - Varia**

Kt. Bern

(1386)

**Auflage der Verteilungsliste betreffend Liegenschaftsverwertung**

Gemeinschuldner: **Mettler Paul**, 1914, von Stäfa, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen in 3250 Lyss.

Auflage betreffend Lyss-Grundbuchblätter Nrn. 1119, 1231 und 1245.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 5. Mai 1981.

3270 Aarberg, den 16. April 1981

Konkursamt Aarberg

Ct. de Vaud

(1385)

**Appel d'offres - droguerie en gros**  
(Produits chimiques, peinture, engrais, herboristerie)

L'office des faillites de Nyon recevrait des offres pour l'achat d'un important stock de marchandises provenant de la faillite de **Codosa SA**, droguerie en gros, route du Stand 45 à Nyon, consistant en: produits chimiques divers, solides et liquides, peintures, dispersion, diluant, vernis, herboristerie, sirop, tisane, extraits de fleurs et d'écorces, ainsi qu'un lot de bonbonnes, bidons, flacons, etc.

Marchandise visible les jeudis 30 avril et 7 mai 1981, de 14 h.30 à 15 h.30. Rendez-vous des amateurs sur place, route du Stand 45 à Nyon.

Inventaire à disposition au bureau de l'office des faillites de Nyon. Offres à adresser audit office d'ici au 15 mai 1981.

Offres également possibles pour le mobilier et le matériel de bureau, ainsi que pour l'agencement des dépôts (rayonnages, balances, etc.).

1260 Nyon, le 13 avril 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigungen

**Madag. Wohlfahrtsfonds**, in Dietikon (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 973). Stiftungsratsmitglied Hans Tobler wohnt in Bergdietikon, nicht in Volketswil.

**Stiftung Paureheim Brotchorb**, in Zürich 9, Erwerb und Betrieb eines Bauernhofes für obdachlose, einsame aber noch arbeitsfähige Menschen (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 974). Sonja Sieber (nicht Sonja Ilona Sieber) lautet der Name des Kollektivunterschrift führenden Stiftungsratsmitgliedes. Ferner ist nachzutragen, dass auch Ilona Sieber und Martina Sieber, beide von und in Zürich, Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglieder des Stiftungsrates führen.

#### 6. April 1981

**Alters- & Pensionskasse der Firma Boller, Winkler AG, Turbenthal**, in Turbenthal (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 201). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 1. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Mitarbeiter der «Boller, Winkler AG», in Turbenthal, im Alter oder bei Invalidity, ferner für die Hinterlassenen dieser Mitarbeiter bei deren Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4, 6 oder 8 Mitgliedern. Die Unterschrift von Max Boller ist erloschen. Bruno Boller, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Hans Hobi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu als Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Verwalter. Ebenfalls führt Margrit Trachler ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied und zugleich als Aktuarin des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Boller, von und in Turbenthal, Vizepräsident des Stiftungsrates.

#### 6. April 1981

**Personalstiftung der Schweizerischen Rettungsflugwacht**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 12. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 6. April 1981

**Personalfürsorge der Agil AG für Anlageberatung und Vermögensverwaltung**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1970, S. 2293). Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 5. 3. 1981 diese, nach durchgeführt Liquidation, vermögenslos gewordene Stiftung im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Stiftung wird deshalb im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRGv).

#### 6. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Rudolf Brauchbar & Cie AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1776). Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat diese vermögenslos gewordene Stiftung mit Beschluss vom 5. 3. 1981 im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Stiftung wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

#### 6. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Max Hafner**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1292). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 3. 1981 wurde diese Stiftung im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben. Sie wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

#### 6. April 1981

**Personal-Vorsorgefonds der Gesellschaft für OVA-Produkte, Affoltern am Albis**, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1977, S. 3549). Die Unterschrift von Eugen Stehli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Bonstetten, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

#### 6. April 1981

**Fürsorgefonds der Habag AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1980, S. 111). Neue Adresse: Herostrasse 9, bei der Habag AG, Zürich 9.

#### 7. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Siber Hegner**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Neue Adresse: Wiesenstrasse 8, Zürich 8, c/o Siber Hegner Holding Aktiengesellschaft.

#### 7. April 1981

**Pensionskasse Siber Hegner**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Neue Adresse: Wiesenstrasse 8, Zürich 8, c/o Siber Hegner Holding Aktiengesellschaft.

#### 7. April 1981

**Personalfürsorge der Firma F. & K. Egle**, in Bülach (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2508). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 26. 11. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge der Egle AG**. Der Name der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Egle AG». Die Unterschriften von Fridolin Egle und Albert Ganz sind erloschen. Karl Egle, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nur Einzelunterschrift. Neue Adresse: Schützenmattstrasse 30, c/o Egle AG.

#### 7. April 1981

**Fonds de prévoyance du personnel de Tereo, Transports internationaux SA**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1973, S. 2652). Unterschrift von Fernand John Chanel erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Jean-Marie Dubouloz, von Genf, in Chêne-Bougeries, Präsident, und Dominique Chanel, von Genf, in Genthod, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 7. April 1981

**Vorsorge für die Personal der Diethelm Unternehmungen in der Schweiz**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 888). **Vorsorge für die Personal der Diethelm Unternehmungen im Ausland**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2313). **Fürsorge des Personals der Diethelm & Co AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2209).

Mark Diethelm, Präsident des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Küssnacht ZH; die Bürgerorte Erlen und Weinfelden werden im Register gestrichen.

#### 8. April 1981

**Personalfürsorge der Interallianz Bank Zürich AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1980, S. 31). Die Unterschrift von Marcel Vuilliamet ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martha Lips, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 8. April 1981

**Personalfürsorge der Bankinvest**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2265). Die Unterschrift von Dr. Ferdinand Hinteregger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Leo Granziol, von Untereggen, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 8. April 1981

**Personalfürsorge Karl Müller Söhne**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 3. 1981 ist diese Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Versicherungsmässige Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Karl Müller Söhne», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

#### 8. April 1981

**Personalfürsorge der Krankenfürsorge, Schweiz, Krankenkasse, Sitz in Winterthur**, in Winterthur I (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045). Die Unterschrift von Werner Weidmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Wolfgang Günther, von Scherzingen, in Seuzach, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Präsident Walter Bietenholz oder mit Vizepräsident Walter Huber.

#### 8. April 1981

**Sikna-Stiftung**, in Zürich 3, Alterswohnungen (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 208). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Marc Bloch, von Basel, in Zollikon, und Eva Feigel, von Mellingen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 8. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Paul Meier, Elektroinstallationen**, in Bülach (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1967, S. 4052). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 31. 3. 1981 ist diese Stiftung infolge Übernahme aller Rechte und Pflichten durch die «Progressa, Gemeinschaftsstiftung der Genfer Lebensversicherungsgesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge in der Schweiz», in Genf, aufgehoben worden. Sie wird deshalb im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

#### 8. April 1981

**Fürsorge und Pensionskasse des Personals der SOLIS-Apparatefabriken AG**, in Opfikon (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 361). Die Unterschrift von Alfred Schibli ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Klaus F. Maschmeyer, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D), Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Zimmermann, von Ennetbürgen, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates. Jean-Michel Volery, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 9. April 1981

**Personalfürsorge der Hans Schaub AG**, in Fällanden (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2232). Die Unterschrift von Hans Kunz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hubert Fellner, österreichischer Staatsangehöriger, in Volketswil, Vizepräsident des Stiftungsrates.

#### 9. April 1981

**Fürsorge des Personals der Eduard Keller AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 313). Mark Diethelm, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Küssnacht ZH; der Bürgerort Erlen wird im Register gestrichen.

#### 9. April 1981

**Vorsorge für das Personal der Eduard Keller Unternehmungen in der Schweiz**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1605). **Vorsorge für das Personal der Eduard Keller Unternehmungen im Ausland**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1605).

Mark Diethelm, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Küssnacht ZH; die Bürgerorte Erlen und Weinfelden werden im Register gestrichen.

#### 9. April 1981

**Thyssen Edelstahl AG Personalstiftung**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3328). Infolge Verlegung ihres Sitzes nach Bronschhofen (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1058) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

#### 9. April 1981

**Fürsorge für das Personal der Recteel Zürich AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1973, S. 2518). Diese Stiftung ist laut Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 5. 2. 1981 unter Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

#### 10. April 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Louis-Dreyfus en Suisse SA et des sociétés affiliées**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 365). Die Unterschriften von Ferdinand Prisi, Marc Roth und Rosa Scriba sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Wild, von Jönshwil und Zürich, in Au SG, Präsident des Stiftungsrates.

#### 10. April 1981

**Pensionsfonds der Arbeiter der Firma Baumann & Cie AG Rütli ZH**, in Rütli (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3097). Die Unterschrift von Richard Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Präsident des Stiftungsrates.

#### 10. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Langhard & Waldvogel, Hoch- + Tiefbau AG**, in Winterthur II (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3021). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 4. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Langhard & Waldvogel, Hoch- und Tiefbau AG», in Winterthur, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Der Zweck umfasst vorwiegend die Äufnung der Arbeitgeberbeiträge und -zuwendungen sowie deren Weiterleitung an andere Personalfürsorgeeinrichtungen, deren Destinatäre die Arbeitnehmer der Stifterfirma sind.

#### 10. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Polymed GmbH, Gesellschaft für medizinische Technik, Rimpling**, in Rümbling (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 197). Neue Adresse: Industriestrasse 59, bei der Polymed GmbH, Gesellschaft für medizinische Technik.

#### 10. April 1981

**Personalfürsorge der Maschinenfabrik Schärer AG**, in Erlenbach (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 122). Die Unterschriften von Gerd Schumacher und Walter Hager sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Hans Jakob Frehner, von Urnäsch, in Erlenbach ZH, und Werner Saxer, von Altstätten SG, in Sfla; die beiden Genannten zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern es zeichnet ein jeder von ihnen ausschliesslich je mit einem der bereits eingetragenen Mitglieder des Stiftungsrates, nämlich Dr. Andreas Peter, Präsident, oder Friedrich Köhler.

#### 10. April 1981

**Personalfürsorge der Essencia, Aetherische Öle AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1974, S. 1513). Neue Adresse: Gärtnerstrasse 15, Winterthur I, bei der Essencia, Aetherische Öle AG.

#### 10. April 1981

**Fürsorgefonds Jacques Schindler & Co AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1980, S. 1596). Die Unterschrift von Paul Mugglin ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Mettler, von Arth, in Niederglatt, Mitglied des Stiftungsrates, und Hans-Peter Bächli, von Würenlingen, in Zürich, Rechnungsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

#### 10. April 1981

**Fides Personalfürsorge 1**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1641). Mit Verfügung des Bezirksrates Zürich vom 26. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 10. April 1981

**Fides-Wohlfahrtsfonds**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1641). Mit Verfügung des Bezirksrates Zürich vom 26. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 10. April 1981

**Pensionskasse Imbrex**, in Embrach (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1976, S. 1393). Mit Beschluss des Bezirksrates Bulach vom 15. 1. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschrift von Albert Dünki ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Eggenberger, von Grabs und Winterthur, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Josef Fröhli von Jona, in Zürich, Rechnungsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend. Adresse der Stiftung: Stationsstrasse 100, c/o Imbrex Holding AG.

#### 13. April 1981

**Personalfürsorge der Studer + Thomann AG**, in Adliswil (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1978, S. 1922). Der Bezirksrat Horgen als Aufsichtsbehörde hat diese vermögenslos gewordene Stiftung mit Beschluss vom 11. 2. 1981 im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Stiftung wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRGv).

#### 13. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Syntex (Europe) AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1975, S. 3111). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 10. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen der Firma «Syntex (Europe) SA», in Zug, und der mit ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmen mit Sitz in der Schweiz, durch Gewährung von Unterstützungen nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Die Unterschrift von Georg Dènes ist erloschen. Walter Pever, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Wilhelm Kohlbrenner, von Basel, in Stallikon, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Seebahnstrasse 85, in Zürich 3, c/o Syntex Corporation, Panama, Zweigniederlassung Zürich.

#### 13. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Georg Schmid & Co in Zürich 2**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 480). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 5. 2. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Stiftungsname: **Personalfürsorge der Firma Georg Schmid & Co, Nachf. AG**, in Zürich 2. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Georg Schmid & Co, Nachf. AG». Die Unterschrift von Georg Schmid ist erloschen. Albert Ferrari führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Viviana Ebner, von Bellinzona, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Gutenbergstrasse 10, in Zürich 2, bei der Georg Schmid & Co, Nachf. AG.

#### 13. April 1981

**Schwarzenbachstiftung für Angestellte und Arbeiter**, in Thalwil (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1976, S. 3407). Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Alfred Schwarzenbach, von Thalwil, in Erlenbach ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 13. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 308 vom 31. 12. 1960, S. 3779). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 23. 10. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der neue Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorge der Firma Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler AG**. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler AG», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Unterschriften von Ruth Kriemler geborene Heusser und Karl Engelhardt sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Martin Furrer, von und in Zollikon, und Gertrud Meier, von Bülach, in Uster, beide Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen ausschliesslich je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates, Hans Kriemler, welcher seinerseits nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien führt. Adresse: Asylstrasse 9, Zürich 7, c/o Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler AG.

#### 13. April 1981

**Fides Personalfürsorge 2**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1641). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 2. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 13. April 1981

**Personalstiftung der Société Internationale de Finance**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1073). Die Unterschriften von Paul A. Burkhardt, Willy Burkhardt und Eduardo P. Bemberg sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Julio E. Nunez, argentinischer Staatsangehöriger, in London (GB), Präsident, und Kurt Sonderegger, von Zürich und Balgach, in Kloten, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 13. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Hans U. Bon AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2750). Die Unterschrift von Hans Ulrich Bon ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marija Martinovic, von und in Zürich.

13. April 1981

**Cerberus-Personalfonds**, in Männedorf, Stiftung (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1976, S. 1309). Die Unterschrift von Dr. Ernst Meili ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hugo Tschirky, von Mels, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates.

14. April 1981

**Angestellten-Fürsorge-Stiftung der Firma Precisa AG, Rechenmaschinenfabrik**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 72). Diese Stiftung ist laut Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 31. 3. 1981 unter Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRRegV).

14. April 1981

**Renten- und Versicherungskasse für das Personal der Precisa AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1963, S. 3623). Diese Stiftung ist laut Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 31. 3. 1981 unter Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRRegV).

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Burkhard Ing. AG, Wetzikon**, in Wetzikon, Eggstrasse 66, bei der Burkhard Ing. AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 12. 1980 und 2. 4. 1981. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firma «Burkhard Ing. AG», in Wetzikon und allenfalls für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Walter Burkhard, von Lützelflüh, in Wetzikon, Präsident des Stiftungsrates, dieser mit Einzelunterschrift; Daniel Burkhard, von Lützelflüh, in Wetzikon, Mitglied des Stiftungsrates, und Renate Lierau, deutsche Staatsangehörige, in Wetzikon, Mitglied des Stiftungsrates; diese letzteren beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1981

**Stiftung Werkheim Uster**, in Uster (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Winistorfer, von Winistorf, in Pfäffikon ZH. Neue Adresse: Friedhofstrasse 3a.

14. April 1981

**Hugo Mendel Stiftung**, in Zürich 11. Erstellung eines jüdischen Pflegehauses für Kranke usw. (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1033). Neue Adresse: Billeterstrasse 10, in Zürich 7.

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Mario Tschander AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1971, S. 1585). Laut Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 3. 1981 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRRegV).

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Baerlocher AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2755). Mit Genehmigung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 1. 1981 ist diese Stiftung unter Übertragung ihres Vermögens auf eine andere Stiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRRegV).

14. April 1981

**Fürsorgefonds der Firma Hans Wismer Weinimport engros Horgen/ZH**, in Horgen (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1979, S. 770). Mit Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 25. 3. 1981 wurde diese Stiftung als vermögenslos geworden aufgehoben. Sie wird deshalb im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRRegV).

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Acar Unternehmungen**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Die Unterschrift von René Jean Wullschläger ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Schnieper, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Thomas Hiestand, von und in Freienbach, Mitglied des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

*Büro Aarberg*

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma von Dach-Keller & Co.**, in Lys (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Mit Genehmigung des Einwohnergemeinderates Lys vom 15. 1. 1981 und der Justizdirektion des Kantons Bern vom 30. 3. 1981 wurde der Name der Stiftung geändert in: **Personalfürsorge-Stiftung der von Dach & Co.**, Lys. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert.

*Büro Bern*

13. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lehnen und Lutiger GmbH**, in Bern (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1980, genehmigt am 7. Januar 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 30. März 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lehnen & Lutiger AG**. Domizil: Marktgasse 22.

13. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Atelier 5, Architekten und Planer, Aktiengesellschaft**, in Bern (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 490). Die Unterschrift von Hans-Ueli Hirschi ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Markus Billerbeck, von Basel, in Stuckisshaus, Gemeinde Kirchliedach.

13. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Bäckerei Ischi**, in Bern (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3635). Die Unterschrift von Hans Heim ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Feller, von Thun, in Bern.

13. April 1981

**Fürsorgefonds der Firma Otto Brechbühl AG, vormals Lanz & Brechbühl**, bisher in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1212). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 8. Mai 1980, genehmigt am 21. Mai 1980 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als bisherige Aufsichtsbehörde und am 7. Juli 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde der Sitz nach Wabern, Gemeinde Köniz, verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Unterschrift von Urs Stalder ist erloschen. Domizil: Werkstrasse 26.

*Büro Büren an der Aare*

10. April 1981

**Stiftung Arm**, in Diessbach bei Büren. Gründung und Betrieb eines Waisenhauses. Unterstützung armer Kinder, Berufsberatung usw. (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3579). Otto Weber, Peter Schneider und Arnold Fink sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Sieber, von Büren zum Hof, in Blätigen, als Präsident; Verena Frey-Herrmann, von Othmarsingen, in Busswil, als Sekretärin; und Verena Zaugg-Jörg, von Eriswil, in Busswil; alle zeichnen kollektiv zu zweien.

10. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung des Schössliheims Pieterlen**, in Pieterlen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1979, S. 3330). Franz Boppert ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde neu Hermann Badertscher, von Lauperswil, in Biel, als Präsident gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

*Büro Nidau*

10. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Atlas Copco (Schweiz) AG**, in Studen (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3186). Neues Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Georg Krneta, von Bern und Aarau, in Bern.

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Meyer & Schnegg AG**, in Rügig (SHAB Nr. 253 vom 5. 10. 1974, S. 2675). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 24. September 1980 und Genehmigung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 30. März 1981 wurde der Name der Stiftung geändert in: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma MSB Brügg** und die Stiftungsurkunde entsprechend angepasst. Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Jacques Schnegg, Präsident; Björn Rychen, Sekretär, und Peter Capelli, Mitglied; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an: Robert Lötscher, von Escholzmatt, in Aegerten, als Präsident; Jean-Pierre Meyer, von Balsthal, in Ipsach, als Vizepräsident, und Anton Herzog, von Langenthal, in Ipsach, als Mitglied. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien; Vizepräsident und Mitglied zeichnen nicht kollektiv zu zweien miteinander.

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zumbach Electronic AG**, in Orpund (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1975, S. 1032). Edgardo Coniglio ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt: Peter Glutz, von Ammannegg, in Biel; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Bruno oder Heinz Zumbach.

*Büro Saanen*

8. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. & D. Bonaria, Hoch- und Tiefbau, Saanen**, in Saanen (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 24. Februar 1981 wurde der Name der Stiftung in **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bonaria AG** geändert. Sämtliche übrigen Bestimmungen der Stiftungsurkunde bleiben unverändert. Neues Domizil: bei der Firma Bonaria AG, 3780 Gstaad.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

9. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Stössel + Frei AG**, bisher in Schliengen (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1974, S. 2006). Gemäss Stiftungsurkunde vom 4. 7. 1979, von der Aufsichtsbehörde genehmigt am 5. 6. 1980, wurde der Sitz nach Rübigen verlegt. Der Name wurde geändert in: **Personalfürsorge-Stiftung der Frei Fördertechnik AG**. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 4. 10. 1971, und sie wurde am 18. 4. 1974 geändert. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Frei Fördertechnik AG», in Rübigen, und der ihr nahestehenden, mit ihr eng verbundenen Firmen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, nämlich: Dr. Robert Bosshard, von Wiesendangen, in Schliengen, Präsident, und Ernst Frei, von Mett-Oberschlatt TG, in Grossehöfsten, neu, beide mit Einzelunterschrift, und Otto Geissbühler, von Lauperswil, in Bern; er führt Kollektivunterschrift ausschliesslich mit Dr. Robert Bosshard. Peter Stössel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: c/o Firma Frei Fördertechnik AG, Schwarzbach, 3113 Rübigen.

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Peter Mägert AG**, in Münsingen. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 3. 2. 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer, an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer aufgekommen ist, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers usw. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 4 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Peter Mägert, von Reichenbach im Kandertal, in Münsingen, Präsident; Hans Gysin, von Tennenen BL, in Münsingen, Vizepräsident; Hans Lauber, von Adolbiden, in Grossehöfsten, Sekretär. Domizil: Industriestrasse 10, 3110 Münsingen, c/o Firma Peter Mägert AG.

*Büro Thun*

7. April 1981

**Stiftung für Alterswohnungen und Alterspflegeheime in Heimberg**, in Heimberg. Schaffung von Wohnraum und dessen Vermietung zu ermässigten Mietzinsen an Betagte oder Invalide (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2746). Hans Fankhauser, Präsident; Erich Marti, Vizepräsident, und Gotthold Richner, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Johann Karp, von Matten bei Interlaken, in Heimberg, Präsident; Ursula Pritzwyl, von und in Heimberg, Vizepräsidentin, und Nelly Buchegger-Bitsch, von Schaffhausen, in Steffisburg, Sekretärin. Präsident oder Vizepräsidentin zeichnet kollektiv mit der Sekretärin oder dem Kassier.

7. April 1981

**Stiftung für das Personal der Ott-Verlagsgesellschaft Thun**, in Thun, Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Ernst Ott Verlag», in Thun (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3259). Laut Stiftungsratsbeschluss vom 11. Januar 1980, genehmigt am 6. Februar 1981 durch den Gemeinderat von Thun als Aufsichtsbehörde und am 24. Februar 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung für das Personal der Ott Verlag AG, Thun**.

*Lucern - Lucerne - Lucerna*

7. April 1981

**Hermann und Myrtha Studer-Stiftung**, in Luzern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Myrtha Studer ist nicht mehr Präsidentin, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Italo Ragonesi. Sie zeichnen beide weiterhin kollektiv zu zweien.

9. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Dytan Stahl und Maschinenbau AG, Horw**, in Horw (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1978, S. 438). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 6. März 1981 wurde das Stiftungstatut geändert. Neuer Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern (bisher 3 bis 5). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Stewo AG und der ihr angeschlossenen Firmen**, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1979, S. 1353). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 30. März 1981 wurde das Stiftungstatut geändert. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

16. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Arolit GmbH**, in Luzern (SHAB Nr. 264 vom 9. 11. 1968, S. 2429). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 6. September 1979 wurde das Stiftungstatut teilweise geändert. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Arolit-Plastic GmbH**.

16. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter AG, Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1974, S. 2619). Flores Riva ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Hans Schoch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; er bleibt jedoch Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ulrike Dietlicher, österreichische Staatsangehörige, in Sempach.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

7. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Xaver Hediger**, in Muotathal (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 73). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 16. September 1980 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde des Kantons Schwyz, vom 26. Januar 1981, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Alfred Hediger**. Die Stiftung wird neu mit Einzelunterschrift vertreten durch Alfred Hediger, von und in Muotathal. Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Wilstrasse 3, bei der Stifterfirma.

16. April 1981

**Stiftung Karl Borromäus-Kapelle**, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt, als Eigentümerin der Karl Borromäus-Kapelle ob Schwyz, den ordnungsgemässen Unterhalt dieses Baudenkmals und seiner Ausstattung zu besorgen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 5 Mitgliedern und die Rechnungsprüfer. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Paul Reichlin-Halter, von Schwyz, Präsident des Stiftungsrates; Albert Roehrer-Inglin, von Sachseln, und Hans Steingger, von Altendorf, beide Mitglieder des Stiftungsrates, alle in Schwyz. Domizil: St. Karli, beim Präsidenten.

## Glarus - Glaris - Glarona

15. April 1981

**Amiantus-Vorsorge-Stiftung**, in Niederurnen (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1978, S. 1425). Die Kollektivunterschrift von Dr. Heinrich Diem ist erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Franz Studach, von Allstätten, in Weesen.

## Zug - Zoug - Zugo

13. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Brinkmaun International**, in Zug (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 734). Georg R. Teske, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Zug.

15. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung Merck Holding AG - von Glenck**, in Zug (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1975, S. 772). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde vom 24. März 1981 ist diese Stiftung von der Personalfürsorge-Stiftung der Merck-Gruppe, in Zug, übernommen worden. Danach sind sämtliche Aktiven und Passiven der Stiftung per 31. Dezember 1979 an die Personalfürsorge-Stiftung der Merck-Gruppe übergegangen. Die Stiftung ist infolgedessen aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

15. April 1981

**Ernst Gähner Stiftung**, in Risch (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 607). Die Procura von Franz Aklin ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Gaudenz Tschanner, von Feldis GR, und Zürich, in Zollikon, und Robert Meyer, von Grosswangen LU, in Zürich; sie zeichnen je mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1981

**Stiftung Gähner-Meritas**, in Risch, Förderung der individuellen Vermögensbildung usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1979, S. 1550). Franz Aklin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Gaudenz Tschanner, von Feldis GR, und Zürich, in Zollikon.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

## Bureau de Fribourg

15 avril 1981

**Hôpital Jules Daler**, à Fribourg, fondation (FOSC) du 1. 12. 1979, no 282, p. 3790). La procuration de Raphaëlla Mory est éteinte.

## Solothurn – Soleure – Soletta

## Büro Dorneck in Dornach

6. April 1981

**Pensionskasse der Metallwerke AG**, in Dornach (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2882). Franz Wermüller, von Niedersösch, in Dornach, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans Rudolf Widmer, von Offringen AG, in Nunningen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. April 1981

**Stiftung «Waldo von der Reichenau» Dornach**, in Dornach (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Dr. Gisela Reuther, deutsche Staatsangehörige, in Dornach, und Jörgen Smit, norwegischer Staatsangehöriger, in Dornach, wurden in den Stiftungsrat gewählt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

10. April 1981

**Theresien-Stiftung**, in Hägendorf (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1978, S. 1923). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Pfarrer Theodor Zemp ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Max Flury, von und in Hägendorf. Die bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Eugen Schumacher, dieser auch Verwalter, Kurt Luper und Franz Glutz führen neue Kollektivunterschrift zu zweien anstatt Einzelunterschrift, alle dem Stiftungsrat weiterhin angehörend.

15. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Erwin Meier & Co**, in Oberbösgen, Olinersstrasse 277, bei der Stifterfirma, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 20. März 1981. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und deren Angehörige sowie Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen im Alter sowie bei Arbeitslosigkeit, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates Erwin Meier, von und in Oberbösgen, führt Einzelunterschrift; das Mitglied des Stiftungsrates Othmar Spielmann, von und in Oberbösgen, zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

15. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Hugo Sommer, Malerei, Schönenwerd**, in Schönenwerd (SHAB Nr. 76 vom 4. 4. 1959, S. 956). Die Stiftung ist infolge Verteilung des restlichen Vermögens gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 31. März 1981 aufgehoben und wird gemäss Art. 104 HRGv von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

## Büro Stadt Solothurn

14. April 1981

**Pensionskasse für die katholischen und evangelisch-reformierten Pfarrer des Kantons Solothurn**, in Solothurn (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1967, S. 793). Mit Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 28. 4. 1971, 23. 6. 1972, 21. 5. 1976 und 6. 5. 1977 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung. Die Unterschriften von Lothar Affolter, Arthur Hirt und Franz Keller sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltungskommission gewählt: Peter Bürgi, von Lyss, in Solothurn, Präsident; Peter Vogt, von Schönenwerd, in Grenchen, Vizepräsident; und Peter Kohler, von Lüsslingen, in Olten, Verwalter. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Verwalter kollektiv zu zweien.

15. April 1981

**Alters-, Hinterlassenen- und Invaliden-Vorsorge für die Beamten und Angestellten des Konkordates der Schweizerischen Krankenkassen**, in Solothurn (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1975, S. 488). Gemäss Beschluss des Regierungsrates vom 7. 10. 1980, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde am 27. 1. 1981 wurde das Stiftungstatut geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Name: **Alters-, Hinterlassenen- und Invaliden-Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer von Krankenkassen-Organisationen**. Zweck: Arbeitnehmer des Konkordates der Schweizerischen Krankenkassen, KSK genannt; des Rechenzentrums für Krankenversicherung, RESO genannt, sowie des Schweizerischen Verbandes für die erweiterte Krankenversicherung, SVK genannt, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, vorzeitigem Tod und Alter zu sichern. Der Stiftungsrat besteht nun aus 13 Mitgliedern und 6 Ersatzmitgliedern.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

## Nachtrag

**Pensionskasse der Pax-Anlage AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1142). Unterschrift Heinrich Wessa, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

3. April 1981

**Umana-Personalvorsorge**, in Basel, Spaltenweg 13, bei Otto u. Urs Vogt AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 20. 3. 1981. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Otto u. Urs Vogt AG und der ihr wirtschaftlich und finanziell eng verbundenen Unternehmen sowie für die Hinterbliebenen dieser Mitarbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notfällen. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Urs Vogt, von Basel und Allschwil, in Basel, Stiftungsrat.

6. April 1981

**Gemeinschafts-Stiftung der Waadt-Versicherungen, Lebensversicherungsgesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge in den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Land**, in Basel (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 202). Domizil nun: Steinengraben 55, bei Waadt-Versicherungen, Lebensversicherungsgesellschaft. Unterschriften René-Guy Bochud, Stiftungsratspräsident, und Eric Brandt, Stiftungsratssekretär, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Erwin Oriet, von Pleigne, in Reinach BL, Stiftungsratspräsident, sowie Rudolf Kunz, von Lyssach, in Füllinsdorf; Hermann Angerer, österreichischer Staatsangehöriger, in Winterthur; Dr. Conrad Haab, von Wädenswil, in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder, und Kurt Nobs, von Schüpfen, in Winterthur, Stiftungsratssekretär (Mitglied).

6. April 1981

**Marie Preiswerk-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1979, S. 3247). Dr. Christoph Löw, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Binningen.

6. April 1981

**Fürsorge der Firma Boehm AG**, in Basel (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1976, S. 224). Domizil nun: Arnold Böcklin-Strasse 25, bei Wirtschaftstreuhänder AG. Unterschrift Charles Kindhauser, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Eisenring, von Jonschwil, in Basel, Geschäftsführer; Paul Heinrichs, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von Basel.

7. April 1981

**Personalfürsorge der KTB-Betriebe**, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Unterschrift Marcel Fabbrri, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Elke Gass, von Holstein, in Münchenstein, Stiftungsratsmitglied, Anton Keller, Stiftungsratsmitglied, zeichnet zu zweien; die Einschränkung ist aufgehoben.

9. April 1981

**Wohlfahrtsstiftung der Lonza**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 314). Unterschriften Dr. Jürg G. Engi, Stiftungsratsvorsitzender, und Fritz Meier, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Paul Müller, von Basel, in Meilen; Stiftungsratsvorsitzender, und Dr. Ivo Gerster, von Laufen, in Binningen, Stiftungsratsmitglied.

10. April 1981

**Alphons Rosenburger-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1978, S. 1425). Änderung der Stiftungsurkunde: 10. 4. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. 1. 1981. Zweck nun: finanzielle Unterstützung bedürftiger Epileptiker.

13. April 1981

**Personalfürsorge des Treuhänder- und Revisionsbureau Paul Frei**, in Basel (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1979, S. 2895). Änderung der Stiftungsurkunde: 7. 4. 1981, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. 4. 1981. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorge des Treuhänder- und Revisionsbureau Peter Frei**. Zweck: Fürsorge für die Prokuristen und Angestellten der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere gegen die Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Ableben, Arbeitslosigkeit und von anderen Fällen unverschuldeter Notlage.

14. April 1981

**Personalfürsorge der Sibalco, W. Siegrist & Co.**, in Basel (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2106). Neues Domizil: Birmanngasse 8, bei Sibalco, W. Siegrist & Co. AG.

15. April 1981

**Stiftung Ordo**, in Basel (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1977, S. 1767). Domizil nun: St. Johanns-Ring 87, bei Doris Rieder.

15. April 1981

**Pensionsstiftung für die Angestellten der Sandoz AG**, in Basel (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3890). Stiftung infolge Überführung der Mittel an die «Pensionsstiftung der Sandoz AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 4. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

15. April 1981

**Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Sandoz AG**, in Basel (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3890). Stiftung infolge Überführung der Mittel an die «Pensionsstiftung der Sandoz AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 4. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

15. April 1981

**Personalfürsorge der Salathé vormals Geissberger**, in Basel (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1973, S. 3419). Stiftung mangels Destinatären und infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. 4. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

15. April 1981

**Stiftung für das Personal der Firma Viktor Roth Ingenieurbüro AG**, in Basel, Holderstrasse 12, bei Viktor Roth Ingenieurbüro AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 7. 4. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörige im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer unverschuldeter Notlagen. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Viktor Roth, von Basel, in Bottmingen, Stiftungsratspräsident, und Hans Häfeli, von Solothurn, in Füllinsdorf, Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

10. April 1981

**Personalfürsorge der Chiesa AG**, in Bubendorf (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1981, S. 254). Der Stiftungsratspräsident Otto Chiesa-Gruber ist nun auch Bürger von Liestal.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

13. April 1981

**F. Furrer-Jacot-Stiftung**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 459). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 11. Dezember 1979/2. Dezember 1980 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. März 1981 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Neuer Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Furrer-Jacot SA und für die Hinterbliebenen dieser Mitarbeiter durch Gewährung von freiwilligen periodischen oder einmaligen Unterstützungen.

15. April 1981

**Personalfürsorge der Brühlmann Brennstoffe AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1980, S. 1491). Die Unterschrift von Walter Wackerlin ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Kurt Riesen, von Oberbalm, in Eschenz, Mitglied des Stiftungsrates.

## Appenzel A.Rh. – Appenzel Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

6. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Berthold + Güttinger AG**, in Teufen. Adresse: Gstaaldenstrasse 1, 9052 Niederteufen, Gemeinde Teufen (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. Januar 1981. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat bestehend aus 4 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Josef Pfister, von Waldkirch, in Niederteufen, Gemeinde Teufen, Präsident; Axel Minuth, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D); Otto Ritter, österreichischer Staatsangehöriger, in Bühler, und Walter Messmer, von Urnäsch, in Appenzel. Die Stiftungsratsmitglieder Josef Pfister und Axel Minuth einerseits sowie Otto Ritter und Walter Messmer andererseits zeichnen nicht unter sich.

6. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Mächler AG Möbelfabrik**, in Waldstatt (SHAB Nr. 284 vom 2. 12. 1972, S. 3104). Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Maria-Teresa Mächler-Grubenmann, von Schübelbach, in Teufen. Arwin Mächler, Präsident, wohnt nun in Teufen.

8. April 1981

**Personalversicherungsstiftung der A.-G. Ausrüstwerke Steig-Herisau**, in Herisau (SHAB Nr. 251 vom 13. 9. 1975, S. 2508). Gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 29. Juni 1978, bestätigt durch den Regierungsrat von Appenzel A.Rh. am 31. März 1981, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

8. April 1981

**Pensionskasse der A.-G. Ausrüstwerke Steig-Herisau**, in Herisau. Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2507). Gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 29. Juni 1978, bestätigt durch den Regierungsrat von Appenzel A.Rh. am 31. März 1981, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

8. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Carl Zürcher Textildruck A.G.**, in Bühler (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1970, S. 459). Gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 29. Juni 1978, bestätigt durch den Regierungsrat von Appenzel A.Rh. am 31. März 1981, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

8. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Tissa Teppichboden AG**, in Urnäsch (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1973, S. 2128). Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Tony Tischhauser-Vogt, von Wartau, in Teufen.

8. April 1981

**Personalfürsorge der Firma TISCA, Tischhauser & Co. AG., Textilwerke**, in Bühler (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3284). Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Urs Tischhauser-Linder, von Wartau, in Bühler.

13. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Albin Sonderegger, Herisau**, in Herisau (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1973, S. 3388). Diese Stiftung ist gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 31. Oktober 1980, bestätigt durch den Regierungsrat von Appenzel A.Rh. am 7. April 1981 im Sinne von Art. 88 ZGB aufgehoben und wird gemäss Art. 104 HRGv im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallò

7. April 1981

**Personalfürsorge Kurt Hoehn AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1977, S. 990). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 19. Dezember 1980 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

7. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Pfund, Nachfolger P. A. Lendi**, in St. Gallen (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1963, S. 3408). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 19. Dezember 1980 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

7. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Alfa Jupes AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2679). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 19. Dezember 1980 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Schweizerische Kreditanstalt Vorsorge-Stiftung 2 Säule», in Basel. Die Liquidation ist somit durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

8. April 1981

**Personalfürsorge der Firma E. Dreyfuss AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1979, S. 3103). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Dufourstrasse 80, 9000 St. Gallen.

9. April 1981

**Gallus-Stiftung der Waadt-Leben zur Förderung der Personalfürsorge**, in St. Gallen (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1973, S. 3133). Die Unterschrift von Eric Brandt, Stiftungsratsmitglied und Sekretär, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Kurt Nobs, von Schüpfen, Sekretär; Hermann Angerer, österreichischer Staatsangehöriger, beide in Winterthur; Ernst Helbing, von Jona, in Rapperswil SG, und Bruno Ruoss, von Schübelbach, in Au SG.

10. April 1981

**Stiftung zu Gunsten der Mitarbeiter der Fabrik Widnau der Vicosuisse AG**, in Widnau (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2394). Die Unterschrift von Eugen Zoller, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

13. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Theodor Schlatter & Co. AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3835). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Espenmoosstrasse 6, 9009 St. Gallen.

14. April 1981

**Personalfürsorge der Firma Oertle Textil AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3468). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Wiesenstrasse 6, 9000 St. Gallen.



14. April 1981

**Personalstiftung Schellenberg, Sax & Co. AG, Trübbach**, in Trübbach, Gemeinde Warrtau (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2964). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 7. April 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Stifterfirma lautet nun: «Otto Kauf Trübbach AG», der Name der Stiftung: **Personalstiftung Otto Kauf Trübbach AG**.

15. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Karl Risi AG**, bisher in Waldkirch (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2275). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 7. April 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Gossau verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Adresse: bei der Stifterfirma, Haldenstrasse 90, 9202 Gossau.

16. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Emhote A.G.**, in Ebnat-Kappel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Januar 1981 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrats Elisabeth Weber, von Rothrist, in Biel, Präsidentin, und Ulrich Schlumpf, von Mönchaltorf, in Zürich, Vizepräsident und Protokollführer, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma, Ebnatstrasse 63, 9642 Ebnat-Kappel.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

8. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hoppe & Co.**, in Müstair. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. 12. 1980. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat mindestens 4 Mitglieder. Einzelzeichnungsberechtigt ist Gottfried Hohenegger, von Fuldera, in Müstair, zugleich Präsident. Domizil: c/o Stifterfirma, Hoppe & Co., 7531 Müstair.

9. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Ziegelei Landquart AG**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1960, S. 3697). Carl Weibel, Präsident, wohnt nun in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Ober- vax; Jakob Staub nun in Jenins und Martin Wildhaber in Landquart-Fabriken, Gemeinde Igis. Neues Domizil: Prättigauerstrasse, 7302 Landquart.

13. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Gebr. Walser AG, elektronische Unternehmungen und Inel AG**, in Maienfeld (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1974, S. 934). Durch Beschluss des Stadtrates von Maienfeld, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 6. 9. 1978 wurde die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

15. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Tribolet-Garagen, Chur**, in Chur (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1142). Hans Tribolet-Garlando und Georg Caluori sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte: Erwin Stieger, von Oberriet SG, in Haldenstein und Helmut Bauschatz, von Sta. Domenica I. C., in Chur; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

8. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Glühlampenfabrik Gloria AG Aarau**, in Aarau (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1463). Domizil: Pestalozzistrasse 57, bei Willy Baumgartner. Unterschrift Erhard Kyburz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Helene Richner, von und in Gränichen, Stiftungsratsmitglied. Willy Baumgartner, Stiftungsratspräsident, ist auch Bürger von Aarau.

9. April 1981

**Fürsorgefond der Freiämter Mosterei Muri**, in Muri. Stiftung (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3580). Otto Studer, Stiftungsratsaktuar, wohnt nun in Muri AG.

10. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fournierwerk AG Rheinfelden**, in Rheinfelden (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3577). Unterschrift Jean Frick, Präsident, erloschen. Hans Jörg Fässler, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Eduard Meier, von Würenlingen und Kloten, in Kloten, Stiftungsratsmitglied.

10. April 1981

**Pensionskasse der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen**, in Zofingen, Stiftung (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2751). Unterschrift Dr. Bernard A. Siegfried, Stiftungsratspräsident, erloschen. Werner Müller (Vertreter der Stifterin), bisher Aktuar, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien mit einem Vertreter der Begünstigten. Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Begünstigten neu: Dr. Kurt Thiele, deutscher Staatsangehöriger, in Zofingen, Stiftungsratsaktuar (Vertreter der Stifterin).

14. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Robert Dubler AG**, in Wäldenwil (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1963, S. 640). Unterschriften Robert Dubler-Rusterholz, Stiftungsratspräsident, und Leonard Strebel, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Robert Dubler, von Wohlen AG, in Bütikon, Stiftungsratspräsident. Domiziladresse: Sandackerstrasse 8.

15. April 1981

**Gemeinschafts-Stiftung der «Waada-Versicherungen, Aargau**, in Baden (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1978, S. 3096). Unterschrift Eric Brandt, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Zweifel, von Schänis; Erich Zweifel, von Schänis, in Wettingen, und Hermann Angerer, österreichischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Stiftungsratsmitglieder, sowie Kurt Nobs, von Schüpfen, in Winterthur, Stiftungsratsmitglied und Sekretär.

15. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Getreideflocken AG**, in Lenzburg (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1787). Unterschrift Fredy P. Kern, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Wolfgang Müller, von Basel, in Zürich, Stiftungsratspräsident.

16. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung Paul Stauffer**, in Seon (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 252). Unterschrift Max Bühler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Stifterin neu: Andreas Hardmeier, von Zumikon, in Seengen, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Arbeitnehmer).

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Franz Vago A.G.**, in Hasli, Gemeinde Wigoltingen (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1977, S. 3166). René Vago, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Peter Zingg, von Rapperswil BE, in Bottighofen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

15. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Bühler-Regina AG**, in Arbon (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1186). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 29. November 1977 geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern.

15. April 1981

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Friedrich Straehel & Co. A.G.**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 124). Werner Aebli, Protokollführer, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Willy Döbele, von Wald AR, in Güttingen, als Mitglied und Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Lugano

9. April 1981

**Istituto Elvetico Opera Don Bosco Lugano**, in Lugano, fondazione (FUSC del 25. 7. 1970, n. 171, p. 1700). Don Tullio Sartor, deceduto, non è più presidente del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Don Piero Scalabrino, di nazionalità italiana in Novara (I), presidente; Don Luigi De Magistri, di nazionalità italiana in Lugano, membro, e Don Enrico Morganti, da Manno in Lugano, membro; tutti con firma individuale.

10. April 1981

**Fondazione per la borsa di studio Piero Pellegrini**, in Lugano (FUSC del 23. 10. 1965, n. 248, p. 3334). Eros Bellinelli, già presidente, dimissionario, e Marco Pellegrini, già segretario, deceduto, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Pierluigi Borella, da e in Gorduno, presidente, e Gabriele Rossi, da Monte in Bellinzona, segretario; entrambi con firma collettiva a due.

### Ufficio di Mendrisio

15. April 1981

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Carlo Bianchi successore a Piero Bianchi**, in Novazzano (FUSC del 23. 5. 1970, n. 117, p. 1182). Con risoluzione del Dipartimento di giustizia (autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, del 27. 3. 1981 Oswald Pult, da Sent Gr in Agno, è stato nominato liquidatore, con firma individuale. Carlo Bianchi, Silvio Rusea e Angelo Buzzi non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono estinte. Nuovo recapito della fondazione: c/o Oswald Pult, 6982 Agno.

15. April 1981

**Asilo infantile Comunale di Mendrisio**, in Mendrisio, fondazione (FUSC del 17. 2. 1979, n. 40, p. 525). Attualmente il consiglio di fondazione è composto come segue: Guglielmo Nino Riva, già membro, presidente; Pietro Caola, già presidente, membro, e Severina Manzoichi-Rigatti, membro (confermata); tutti con firma collettiva a due con un membro o con il segretario come precedente. Emilio Prandi è segretario-cassiere (confermato e non fa parte del consiglio di fondazione).

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau d'Aigle

10. April 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kalesa S.A.**, à Roch e (FOSC du 10. 1. 1981, p. 91). La secrétaire Nicole Cosandey a démissionné; sa signature est radiée. Janine Alder, de Herisau, à Veytaux, est secrétaire; Jean-Pierre Raemy, de Planfayon, à Veytaux, et Armand Tröni, de Brigue, à Lausanne, sont membres. Le président, la secrétaire et les membres signent collectivement à deux, le président Jean-Jacques Alder, déjà inscrit, devant toujours signer.

### Bureau de Lausanne

7. April 1981

**Prevacim, fondation paritaire de prévoyance de l'artisanat, du commerce, de l'industrie et des métiers**, à Lausanne (FOSC du 7. 3. 1981, p. 735). Le membre du conseil est Pierre-Daniel Margot et non Jean-Daniel comme inscrit. Christian Jaggi est actuellement à Mont-la-Ville.

7. April 1981

**Fonds de prévoyance de la société anonyme Sagrave**, à Lausanne (FOSC du 17. 7. 1976, p. 2046). La signature de Franz Arnold est radiée. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Hans-Peter Arnold, de Flühelen, à Lausanne. Nouvelle adresse: avenue de Rhodanie 13 (chez «Sagrave» Société anonyme pour l'exploitation des sables et graviers du Léman).

8. April 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Ch. Margot & Cie S.A.** à Lausanne, Lausanne (FOSC du 28. 10. 1978, p. 3339). Statuts modifiés le 27 mars 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: assurer les collaborateurs de la fondatrice contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil: 4 membres.

10. April 1981

**Fonds de prévoyance de Paul Kramer S.A.**, à Lausanne, fondation (FOSC du 1. 9. 1979, p. 2821). Statuts modifiés le 11 mars 1981 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fonds de prévoyance patronal de Paul Kramer S.A.** Nouveau but: venir en aide au personnel et en particulier aux cadres supérieurs de la fondatrice Paul Kramer S.A. contre les conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Le président Maurice Antonoli et le secrétaire Jean de Preux signent désormais collectivement à deux.

15. April 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de A. Girod et Cie S.A.**, à Lausanne (FOSC du 4. 10. 1980, p. 3259). La signature de Brian Lambert et Jean-François Rochat est radiée. La fondation est également engagée par la signature individuelle du président Neil Edwin Taylor, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), et collective à deux de May-Brigitte Notari, de Cadro, à Villars, commune d'Ollon, membre du conseil.

### Bureau de Nyon

14. April 1981

**Caisse de retraite de Zyma S.A.**, à Nyon (FOSC du 8. 3. 1980, p. 779). Selon décision du 7 avril 1981 du Département de l'intérieur et de la santé publique, à Lausanne, les statuts ont été modifiés. Le but est complété en ce sens que la fondation pourra étendre son activité au personnel des sociétés affiliées à Zyma S.A. et dont le siège est en Suisse.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

### Bureau du Locle

9. April 1981

**Fondation Albert Saner Le Locle**, au Locle (FOSC du 2. 12. 1978, n. 283, p. 3736). Prof. François Puvion, fils de Henri, de France, à Lutry, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement de Serge Balmer, décédé, dont la signature est radiée.

## Genf - Genève - Ginevra

3. April 1981

**Fondation en faveur du personnel de Daudin & Cie**, à Genève (FOSC du 28. 7. 1973, p. 2128). Les pouvoirs d'Emile Wicht sont radiés. Signature collective à deux de François Daudin, président, avec Rose Decompoix, secrétaire, ou Walter Neuschwander, de Niederstocken, à Lancy, tous membres du conseil; les pouvoirs de François Daudin et Rose Decompoix sont modifiés en ce sens.

3. April 1981

**Caisse d'assurance et de prévoyance en faveur du personnel enseignant et administratif de la Fondation de l'École internationale de Genève**, à Genève, fondation (FOSC du 11. 9. 1976, p. 2611). Les pouvoirs de Nicholas Holmes sont radiés. Hildi Rochat, du Licu, à Signy-Avenex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

3. April 1981

**Caisse de retraite autonome en faveur du personnel de la société anonyme Ed. Laurens Le Khévide Extension Suisse et des entreprises affiliées**, à Genève, fondation (FOSC du 31. 1. 1981, p. 331). Les pouvoirs d'Ignace De Jaegere sont radiés. Jean-Bernard Garcia, d'Algérie, à Chêne-Bougeries, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

3. April 1981

**Fondation de prévoyance pour le personnel de Similor SA**, à Carouge (FOSC du 30. 9. 1978, p. 3023). Les pouvoirs de Kurt Frisichy et Jean-Claude Heywang sont radiés. Michel Tenni, nommé secrétaire; Véréna Bänziger, de Heiden, à Carouge, et Salvador Camarena, d'Espagne, à Perly-Certoux, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

3. April 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel administratif et technique de la maison Rampini et Cie**, à Genève (FOSC du 25. 2. 1978, p. 603). Acte de fondation modifié le 25. 3. 1981. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance de la maison Rampini et Cie**. But modifié: prémunir les associés et le personnel administratif et technique de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès.

10. April 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison M. Bovard, O. Schlatter et Cie, successeurs**, à Genève (FOSC du 10. 2. 1973, p. 405). Les pouvoirs de Lino Bazzanella sont radiés. Paulette Broillet, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

10. April 1981

**Caisse de retraite du personnel de la Société Anonyme du Journal de Genève**, à Genève, fondation (FOSC du 15. 11. 1980, p. 3756). Jasmine Audemars, du Chenit, à Genève, membre et vice-présidente du conseil, signe collectivement à deux.

10. April 1981

**Fondation de la Cité Universitaire de Genève**, à Genève (FOSC du 24. 12. 1977, p. 4099). Acte de fondation modifié le 1. 4. 1981. Administration: conseil de 13 membres.

10. April 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Régie du Centre SA**, à Genève, rue de la Madeleine 8, chez Régie du Centre SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 3. 3. 1981. But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. La fondation peut également venir en aide en cas de maladie, accident et chômage. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Mauron, de et à Genève, président; Arlette Stalder, de Lenk, à Carouge, vice-présidente, et Jean-Claude Perrin, de et à Genève, secrétaire, tous membres du conseil.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Porrentruy

14. April 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Bonne Presse du Jura**, à Porrentruy (FOSC du 26. 11. 1977, n. 278, p. 3798). Jean-Pierre Baumgartner, assesseur, est décédé; sa signature est radiée.

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**308508.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1980. A/S Jotungruppen, Sandefjord (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. (Int. Kl. 2)

## PENGUIN

**308509.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1980. A/S Jotungruppen, Sandefjord (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. (Int. Kl. 2)

## PROFIL

**308510.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1980. Weldex AG, Gartenstrasse 2, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 180273. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1980 an.

Chemische Produkte zur industriellen Verwendung, Schweißmetall und Schweiß- und Lötstäbe; exothermisch-chemische Zusammensetzung zur Wärmebehandlung von Metallen, Schweißmittel einschliesslich Flussmittel, Schweißelektroden, chemische Zusammensetzungen für Wärmeisolationen, Platten und Blöcke aus feuerfesten chemischen Zusammensetzungen für Wärmeisolationen, Wärmereflektoren, Befestigungs- und Halteeinrichtungen für Wärmeisolationen und Reflektoren. (Int. Kl. 1, 6, 9, 17)

## NOBEX

**308511.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1980. Weldex AG, Gartenstrasse 2, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 180274. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1980 an.

Chemische Produkte zur industriellen Verwendung, Schweißmetall und Schweiß- und Lötstäbe; exothermisch-chemische Zusammensetzung zur Wärmebehandlung von Metallen, Schweißmittel einschliesslich Flussmittel, Schweißelektroden, chemische Zusammensetzungen für Wärmeisolationen, Platten und Blöcke aus feuerfesten chemischen Zusammensetzungen für Wärmeisolationen, Wärmereflektoren, Befestigungs- und Halteeinrichtungen für Wärmeisolationen und Reflektoren. (Int. Kl. 1, 6, 9, 17)

## KEMWELL

**308512.** Hinterlegungsdatum: 2. September 1980. Tri-Valley Growers, 100 California Street, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182631. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1980 an.

Früchte- und Gemüsekonserven aller Art, Fruchtsäfte, Gemüsesäfte. (Int. Kl. 29, 32)

## COCK O'THE WALK

**308513.** Hinterlegungsdatum: 2. September 1980. Tri-Valley Growers, 100 California Street, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182632. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1980 an.

Früchte- und Gemüsekonserven aller Art, Fruchtsäfte. (Int. Kl. 29, 32)

## TRI-VALLEY

**308514.** Hinterlegungsdatum: 2. September 1980. S.D. Graphics Limited, Westminster Bridge House, 121, Westminster Bridge Road, London S.E. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Druckplatten für die Lithografie. (Int. Kl. 7)

## LITHOJET

**308515.** Hinterlegungsdatum: 2. September 1980. Stücklin & Cie AG, Mühlerainstrasse 26, 4414 Füllinsdorf. - Fabrikation und Handel.

Heizkessel. (Int. Kl. 11)

## TRIACOM

**308516.** Hinterlegungsdatum: 2. September 1980. Stücklin & Cie AG, Mühlerainstrasse 26, 4414 Füllinsdorf. - Fabrikation und Handel.

Heizkessel. (Int. Kl. 11)

## VARIOZET

**308517.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1980. Charles Vögele AG, Zürcherstrasse 9, 8640 Rapperswil. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

## SHERIFF

**308518.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1980. Biedermann & Pfaffhauser, Industriestrasse 19, 8570 Weinfelden. - Handel.

Weiche, hydrophile Kontaktlinsen. (Int. Kl. 9)

## SOFLEX

**308519.** Date de dépôt: 5 septembre 1980. Porelon, Inc., 1480 Gould Drive, Cookeville (Tennessee, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 185511 de Johnson's Wax International S.A., Zoug. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 septembre 1980.

Tampons à marquer, tampons à main, articles et appareils à marquer et à tamponner, encres pour tampons. (Cl. int. 8, 16)

## PERMA-STAMP

**308520.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1980. A. Monk & Company, Limited, Green Lane, Padgate near Warrington (Cheshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Hängegerüste, Hänge- oder Hebebühnen, Fassadengerüste, Hebezeuge, Krane, Laufkatzen, Flaschenzüge, Winden, deren Zubehörteile und Hilfsausrüstungen, vorzugsweise zum Zugang zu Fassaden von Gebäuden und Bauwerken; tragbare und vorfabrizierte Gebäude, wie Treib- und Gewächshäuser, Gartenschuppen, Unterstände; Bauteile und Einheiten zu deren Aufbau, alle mindestens teilweise aus Metall. (Int. Kl. 6, 7, 19)

## MONKRADLE

**308521.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980. May & Baker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zum Gebrauch in fotografischen Prozessen. (Int. Kl. 1)

## QUALIDOT

**308522.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980. Eli Lilly and Company, 307 East MacCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## ORAFLEX

## Übertragungen - Transmissions

**205240** (ROYAL WORCESTER CROWN WARE, fig.) Royal Worcester Limited, Worcester (Grossbritannien). - Übertragung an The Worcester Royal Porcelain Company Limited, Severn Street, Worcester (Grossbritannien). - Eingetragen am 27. März 1981.

<b>215467</b> (JET SET)	<b>245981</b> (RUBYVAC 36)
<b>215470</b> (ESTATE)	<b>248725</b> (RUBY STAR)
<b>223821</b> (CENTURA-TEC)	<b>257734</b> (NIGHT STAR)
<b>227646</b> (BLACK DIAMOND)	<b>268522</b> (MEGADIAMOND)
<b>234017</b> (DIAHARD)	<b>268889</b> (SAPPHIRE STAR)
<b>239605</b> (CUTTER)	<b>270164</b> (DRAGON STONE)

VACUUM Chronometer Corporation, Biel. - Übertragung an Century Time AG, 2501 Biel. - Eingetragen am 27. März 1981.

**221616** (BOODLES) Sir Robert Burnett & Co. Ltd., London W. 1 (Grossbritannien). - Übertragung an Chivas Brothers Limited, auch handelnd unter der Firmabezeichnung Cock Russell & Co., 111-113, Renfrew Road, Paisley (Schottland, Grossbritannien). - Eingetragen am 27. März 1981.

**221717** (DYNACORE) VACUUM Chronometer Corporation, Bienne. - Transmission à Century Time AG, 2501 Bienne. - Enregistré le 27 mars 1981.

**229236** (COBEDOZ) IPTOR pharmazeutische Präparate Aktiengesellschaft, St. Inghert (République fédérale d'Allemagne). - Transmission à Merrell Pharma Gesellschaft mit beschränkter Haftung, H. S. Richardson Strasse, Gross-Gerau (République fédérale d'Allemagne). - Enregistré le 27 mars 1981.

**230785** (INSULTITE) Electronized Chemicals Corporation, Burlington (Massachusetts, USA). - Übertragung an High Voltage Engineering Corporation, South Bedford Street, Burlington (Massachusetts, USA). - Eingetragen am 27. März 1981.

**232523** (INFINITY) **274728** (MINIRISK) Aktiebolaget Helios Kemisk-Tekniska Fabriker, Stockholm (Schweden). - Übertragung an Nordtend AB, Mikrofonvägen 11-15, Hågersten (Schweden). - Eingetragen am 27. März 1981.

**236668** (PHARMADOLETTEN) **246903** (TORAGAST) **240558** (PHOLCOBED) **292969** (RIFLOC) Richardson-Merrell Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Gross-Gerau (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an Merrell Pharma Gesellschaft mit beschränkter Haftung, H. S. Richardson Strasse, Gross-Gerau (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 27. März 1981.

**237327** (LA MONT) La Mont International Association Limited, London W. 1 (Grossbritannien). - Übertragung an La Mont Kessel Herpen & Co. Kommanditgesellschaft, Davoserstrasse 2b, Berlin (West). - Eingetragen am 27. März 1981.

**238042** (CABARET) **261525** (SULLIVANS PRIVATE STOCK) Sullivan Powell & Co. Limited, London W. 1 (Grossbritannien). - Übertragung an Gallaher Limited, Virginia House, 134-148, York Street, Belfast (Nordirland, Grossbritannien). - Eingetragen am 27. März 1981.

**248148** (PULARIN) Evans Medical Limited, Liverpool (Grossbritannien). - Übertragung an Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Eingetragen am 27. März 1981.

**251378** (COLT) Polydor Records Limited, London W. 1 (Grossbritannien). - Übertragung an Colt International Limited, New Lane, Havant (Hampshire, Grossbritannien). - Eingetragen am 27. März 1981.

**259531 (CALCISORB)**  
W. & R. Balston, Limited, Maidstone (Kent, Grossbritannien). - Übertragung an **Riker Laboratories, Inc.**, 19901 Nordhoff Street, Northridge (Kalifornien, USA). - Eingetragen am 27. März 1981.

**262597 (VICKS)**  
Richardson-Merrell AG, Basel. - Übertragung an **Richardson-Merrell Inc.**, 10 Westport Road, Wilton (Connecticut, USA). - Eingetragen am 27. März 1981.

**267788 (CORIANDRE DE JEAN COUTURIER)**  
Parfumar S.A. en liquidation, 1211 Genève. - Transmission à **Parfums Jean Couturier** (société anonyme), 3, rue d'Aguesseau, Paris (France); adresse pour la correspondance: 12, Faubourg Saint-Honoré, Paris 8e (France). - Enregistré le 27 mars 1981.

**273609 (PSEUDOMUNE-G)**  
Parke, Davis & Company, Detroit (Michigan, USA). - Übertragung an **Immuno Aktiengesellschaft für chemisch-medizinische Produkte**, Industriestrasse 72, Wien (Österreich). - Eingetragen am 27. März 1981.

**277751 (BURNETT'S)** **280985 (WHITE SATIN)**  
Sir Robert Burnett & Co. Limited, London (Grossbritannien). - Übertragung an **Seagram United Kingdom Limited**, auch handelsüblich unter der Firmenbezeichnung **Sir Robert Burnett & Co.**, 17, Daere Street, London (Grossbritannien). - Eingetragen am 27. März 1981.

**285992 (CEMSCANNER)**  
AGA Aktiebolag, Lidingsö (Schweden). - Übertragung an **Pharos Aktiebolag, Lidingsö** (Schweden). - Eingetragen am 27. März 1981.

**287464 (P. fig.)**  
Fabrique d'Ebauches de Peseux S.A., Peseux (Neuchâtel). - Transmission à **Fabriques d'Horlogerie de Fontainemelon S.A.**, **2052 Fontainemelon**. - Enregistré le 27 mars 1981.

**287471 (TU. fig.)**  
Fabrique d'Ebauches Unitas S.A., Tramelan (Berne). - Transmission à **Fabriques d'Horlogerie de Fontainemelon S.A.**, **2052 Fontainemelon**. - Enregistré le 27 mars 1981.

**297468 (HB-Therm)**  
HB-Therm AG, Apparatebau, St. Gallen, 9008 St. Gallen. - Übertragung an **Grossenbacher Apparatebau AG**, Oststrasse 25, 9000 St. Gallen. - Eingetragen am 27. März 1981.

**Firmaänderungen - Modifications de raison**

**219431, 252936**. - Worbla AG, Papiermühle (Bolligen, Bern). - Firma geändert in **Gurit-Worbla AG**. - Die genaue Adresse lautet **3063 Papiermühle b. Bern**; Postadresse: 3063 Ittigen. - Eingetragen am 31. März 1981.

**223762, 232417, 237356, 245864-245866, 258814, 258815, 264250, 270448, 270983, 276611, 277900, 291124, 293947**. - BTR Matériaux S.A., 1023 Crissier. - Raison modifiée en **BTR Prébéton S.A.** - Enregistré le 31 mars 1981.

**231521, 287459**. - Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon S.A., Fontainemelon (Neuchâtel). - Raison modifiée en **Fabriques d'Horlogerie de Fontainemelon S.A.** - Enregistré le 31 mars 1981.

**Firmaänderung und Sitzverlegung  
Modification de raison et transfert de siège**

**201657, 224436, 224458, 243531, 255577, 269425**. - The Seeburg Corporation of Delaware, Chicago (Illinois, USA). - Firma geändert in **Xcor Corporation**. - Sitz verlegt nach 2001 Spring Road, **Oak Brook** (Illinois, USA). - Eingetragen am 31. März 1981.

**Firma- und Adressänderung  
Modification de raison et changement d'adresse**

**210251**. - Trio Corporation, Tokio (Japan). - Firma geändert in **Trio Kabushiki Kaisha** auch handelsüblich unter der Firmenbezeichnung **Trio-Kenwood Corporation**. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **6-17, Aobadai 3-chome, Meguro-ku, Tokio** (Japan). - Eingetragen am 31. März 1981.

**Adressänderungen - Changements d'adresse**

**211856**. - Reldan Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). - La nouvelle adresse de la déposante est **214, Oxford Street, Londres W. 1** (Grande-Bretagne). - Enregistré le 31 mars 1981.

**221529**. - Reeter B.V., Veenendaal (Niederlande). - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Laan der Techniek 22, Veenendaal** (Niederlande). - Eingetragen am 31. März 1981.

**301996**. - Iwan Wirz, 8045 Zürich. - Die neue Adresse des Hinterlegers lautet **Berninastrasse 2, 8057 Zürich**. - Eingetragen am 31. März 1981.

**307839-307841**. - Sporloisirs S.A., 1, rue Fries, 1701 Fribourg. - L'adresse commerciale de la déposante **318, case Rive, 1211 Genève** est supprimée. - Enregistré le 31 mars 1981.

**Einschränkungen der Warenangabe  
Limitations de l'indication des produits**

**215077 (XEROFIX)**  
Dr. R. Maag, Dielsdorf (Zürich). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Holzschutzmittel, Holzimpregnierungsmittel, Holzkonservierungsmittel, Holzschutzfarben, Flammschutzmittel für Holz**. - Eingetragen am 31. März 1981.

**295708 (fig.)** **295710 (fig.)**  
S.A. Beka N.V., Lot (Belgique). - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: **Tissus tissés, imprimés, imprégnés de résine ou enduits de plastique**. - Enregistré le 31 mars 1981.

**298402 (ORION. fig.)** **298403 (ORION. fig.)**  
Orion Machinery Co. Ltd., Suzaka-shi (Nagano-ken, Japon). - L'indication des produits est limitée à **Hächoirs, broyeur, mélangeurs, machines à traire, filtres pour la traire; pompes à vide y compris pompes alternatives, pompes rotatives et pompes à diffusion; compresseurs rotatifs**. - Enregistré le 31 mars 1981.

**299307 (ALBRIX)**  
Fosco Trading AG, 7000 Coire. - L'indication des produits est limitée à **Compositions chimiques pour usage dans le traitement des métaux fondus**. - Enregistré le 31 mars 1981.

**299604 (fig.)**  
BRS, Inc., Beaverton (Oregon, USA). - L'indication des produits est limitée à **Appareils de gymnastique et de sport, chaussures et sacs pour l'athlétisme**. - Enregistré le 31 mars 1981.

**305252 (AMATRIL)**  
PLC Pharmaceutical Licences Company Ltd., 1197 Prangins. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren**. - Eingetragen am 31. März 1981.

**306650 (AZAFROL)**  
Schering Corporation, Kenilworth (New Jersey, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Antihistaminicum-vasokonstriktor Präparat**. - Eingetragen am 31. März 1981.

**Berichtigte Publikation - Publication rectifiée**

**257333**. - Esso (Schweiz), Zürich. - Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt: **SUPER EX** (Betrifft Publikation im SHAB Nr. 42 vom 21. Februar 1981). - Eingetragen am 31. März 1981.

**Löschungen - Radiations**

**277689 (FERROFAX)**  
**The Boots Company Limited, Nottingham** (Grossbritannien). - Gelöscht am 31. März 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**285305 (CONCORDE)**  
**Manuel Hernandez de los Angeles, Madrid** (Espagne). - Radiée le 31 mars 1981 à la demande de la titulaire.

**296163 (SAVOGENA)**  
**Neurogena Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Frankfurt am Main** (Bundesrepublik Deutschland). - Gelöscht am 31. März 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**299119 (PANGATOL)**  
**Aktiengesellschaft Hans Widmer, 8820 Wädenswil**. - Gelöscht am 31. März 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Löschungen wegen Nichterneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im August 1960 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marken  
Marques enregistrées en août 1960 et radiées le **26 mars 1981**

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 181878 (OCHSNER, fig.)  | 182104 (fig.)               |
| 181900 (REVELATION)     | 182109 (BMG 4)              |
| 181929 (GUY LAMOUR)     | 182113 (NERVA'FIL)          |
| 181930 (COLT, fig.)     | 182145 (VALIANT)            |
| 181944 (ELMASS, fig.)   | 182146 (ZYLSS-HOBBY)        |
| 181953 (CYANAMID, fig.) | 182149 (SUCHARD)            |
| 181954 (SONNENSTRAHL)   | ORMANDO, fig.)              |
| 181956 (GOLD PEAR)      | 182170 (HERKULES)           |
| 181957 (fig.)           | 182171 (MULTI FIXE, fig.)   |
| 181959 (DENA)           | 182172 (LOLO)               |
| 181989 (TOKO RACING)    | 182173 (SERATA)             |
| 181992 (DISTINGUE)      | 182174 (TARAG, fig.)        |
| 182004 (MOBELLA, fig.)  | 182175 (M, fig.)            |
| 182005 (RIAFLEX, fig.)  | 182176 (MEKA STERLING       |
| 182006 (PLANELLA, fig.) | DEMARK)                     |
| 182007 (TAVELLA, fig.)  | 182177 (NESTEA, fig.)       |
| 182009 (MADDOX)         | 182179 (W WALLENDORF,       |
| 182013 (NONADEX)        | fig.)                       |
| 182031 (TALLIER)        | 181190 (SOSTRONG)           |
| 182035 (SUNG RAP)       | 182192 (DIGITOSKOP)         |
| 182036 (STRONGESTER)    | 182193 (TV STANDARD, fig.)  |
| 182054 (COOP ECO, fig.) | 182194 (ITT STANDARD, fig.) |
| 182055 (ORVENDI, fig.)  | 182195 (STANDARD TV, fig.)  |
| 182082 (AX PIXEC, fig.) | 182196 (RESISTO-FLOOR)      |
| 182083 (STOCABIT)       | 182197 (ECOLUBE)            |
| 182085 (KRAMBAMBULI)    | 182198 (OP QUALITÄT         |
| 182086 (COLLONNO)       | & PREIS)                    |
| 182087 (TRIFON)         | 182202 (ORLUTATE)           |
| 182088 (LES FILS DE     | 182204 (PESCADOU)           |
| R. PICARD, fig.)        | 182232 (TIMERINA)           |
| 182089 (MATCH)          | 182233 (SUPERCOSMA)         |
| 182103 (FRANCK-SPEZIAL) | 182236 (BERGÜNER-           |
|                         | FLEISCH, fig.)              |

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 182252 (COTRIP)            | 182436 (GRÜTLI SUISSE, fig.) |
| 182254 (NEW DIAC)          | 182452 (LICHUSNIN)           |
| 182255 (RESO DIAC)         | 182453 (USNAL)               |
| 182256 (fig.)              | 182454 (OULEVAY              |
| 182259 (BARTELT)           | DUCHESSE, fig.)              |
| 182260 (CINEA)             | 182477 (STILETTO)            |
| 182261 (CP, fig.)          | 182478 (STILETTE)            |
| 182262 (PACIFIC)           | 182479 (TORISTE)             |
| 182263 (RESUSITUBE)        | 182480 (GRACIELA)            |
| 182264 (NOVINA)            | 182481 (RIVO)                |
| 182266 (DUO, fig.)         | 182501 (fig.)                |
| 182267 (SORBO, fig.)       | 182503 (WIRELESS)            |
| 182268 (SEELAND M, fig.)   | 182505 (RIMATEN)             |
| 182281 (WEBER PHOTO-       | 182527 (MACNAUGHTON'S)       |
| WELT, fig.)                | 182528 (LUMINOR, fig.)       |
| 182282 (TELECODE)          | 182529 (OZOPULMIN)           |
| 182283 (CHAMPION)          | 182530 (OZOTHINE)            |
| 182288 (TRIO)              | 182577 (IMPERIAL'S           |
| 182289 (TRIO-FIT)          | SCOTCH NO 10)                |
| 182292 (ALOUETTE)          | 182578 (IMPERIAL'S           |
| 182293 (TEMPTATION)        | LONDON DRY GIN)              |
| 182294 (DISODERM)          | 182582 (BIRAL, fig.)         |
| 182295 (TINDAL)            | 182583 (VETRONA)             |
| 182296 (MALIMO)            | 182584 (PEROCHROM, fig.)     |
| 182297 (MALIPOL)           | 182606 (CODIC                |
| 182299 (fig.)              | SPORTSMAN)                   |
| 182300 (TABACOLOR)         | 182608 (B-MOLL)              |
| 182301 (BISMARCK)          | 182609 (355 B, fig.)         |
| 182302 (JOHNSON &          | 182610 (ELECTROMAT)          |
| JOHNSON)                   | 182657 (AMIDA)               |
| 182306 (AIRLITE, fig.)     | 182691 (ALAN)                |
| 182307 (PRACTIPEDIC)       | 182695 (fig.)                |
| 182310 (ENGADYL)           | 182696 (WILTEX)              |
| 182321 (THISSA)            | 182713 (NATURINE)            |
| 182323 (PHR)               | 182714 (TENSIONORME)         |
| 182325 (FINESSE)           | 182716 (RILON, fig.)         |
| 182326 (LAUDO, fig.)       | 182741 (REKORD, fig.)        |
| 182327 (DOLCE VITA)        | 182742 (PLASTOVID)           |
| 182328 (MAG JEDE           | 182743 (LIDER)               |
| VERLIEDE, fig.)            | 182790 (CARZIFONTIN)         |
| 182329 (LUX-O-THERM)       | 182792 (PREGNADON)           |
| 182331 (A LA CASE DE       | 182793 (SHIFT-O-MATIC)       |
| L'ONCLE TOM, fig.)         | 182817 (POLYTEX, fig.)       |
| 182348 (DÉLICIES DE        | 182839 (MICHELINE)           |
| PIERROT, fig.)             | 182888 (c&A FRUCHT BLOC)     |
| 182349 (SCANA, fig.)       | 182889 (PARAPEL, fig.)       |
| 182351 (CONTREBANDE)       | 182943 (NUMERO, fig.)        |
| 182352 (EMBUSCADE)         | 182968 (LORD)                |
| 182355 (LUREX, fig.)       | 182969 (LUMI-60)             |
| 182358 (ARGOFEL)           | 183143 (GENERAL              |
| 182359 (DOPI, fig.)        | AMERICAN, fig.)              |
| 182375 (ALISSAR)           | 183177 (PETACANSOLOSAN)      |
| 182376 (HANIBAL, fig.)     | 183197 (TEKALIN)             |
| 182386 (HYDROLICS)         | 183219 (FAKTOMAT)            |
| 182391 (TOURIST, fig.)     | 183358 (OKTAVIA)             |
| 182392 (ARGILIA)           | 183415 (SIAM DI TELLA)       |
| 182394 (DERBY CREAM, fig.) | 183445 (ANGI-GUM)            |
| 182395 (LIOCORTIN)         | 183446 (APHTA-GUM)           |
| 182416 (AX HOMOGEN, fig.)  | 183505 (fig.)                |
| 182417 (DALPLAST, fig.)    | 183506 (TANSATION)           |
| 182418 (RESOMATIC)         | 183957 (BIGLA, fig.)         |
| 182419 (CAPALASTON)        | 184003 (BECO)                |
| 182420 (HISTARUTIN)        | 184738 (EVEREST)             |
| 182422 (HISTORUTIL)        | 185117 (DAPONITE)            |
| 182435 (TROPHY)            | 185485 (FIZZIES)             |

**Nachträge - Suppléments**

Im August 1959 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marke  
Marque enregistrée en août 1959 et radiée le **26 mars 1981**  
177250 (NEOPOST)

Im November 1959 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marke  
Marque enregistrée en novembre 1959 et radiée le **26 mars 1981**  
179114 (CENTRE OPTIQUE, fig.)

Im Dezember 1959 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marke  
Marque enregistrée en décembre 1959 et radiée le **26 mars 1981**  
179090 (NORM, fig.)

Im Januar 1960 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1960 et radiées le **26 mars 1981**  
179142 (COSTIERA) 181661 (SOREL)

Im Februar 1960 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marken  
Marques enregistrées en février 1960 et radiées le **26 mars 1981**  
179221 (LA VAUDOISE) 180392 (HL, fig.)

Im März 1960 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mars 1960 et radiées le **26 mars 1981**  
179650 (SPRUNGLI DUO, fig.) 180977 (CAMP)  
179978 (ACCUTHERM)

Im Mai 1960 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mai 1960 et radiées le **26 mars 1981**  
180813 (TANNURAL) 182917 (SF, fig.)  
181300 (REPOISE) 184165 (BE-COLOR 6)

Im Juni 1960 eingetragene und am **26. März 1981** gelöschte Marken  
Marques enregistrées en juin 1960 et radiées le **26 mars 1981**  
181446 (NALIFLEX) 181705 (HARVEY'S BRISTOL  
181457 (HEMOPFER) MILK, fig.)  
181702 (MERIENDA) 182178 (DURAMENT)  
181704 (BRISTOL MILK) 183414 (FAMA)

**Löschung einer internationalen Marke  
für das Gebiet der Schweiz - Radiation d'une  
marque internationale en ce qui concerne la Suisse**

La marque internationale No **R 165268** (HIGH IMPERIAL CLUB) de Philip Morris Holland B.V., 3, Kanalstraat, Eindhoven (Pays-Bas) a été radiée en ce qui concerne la Suisse, par suite d'un jugement du Tribunal de Commerce du Canton de Berne, rendu le 11 juin 1980. - Enregistré à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle, le 24 mars 1981.

## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		13 771 634.45	Bankenkreditoren auf Sicht		172 747 347.58
Bankendebitoren auf Sicht		19 654 994.50	Bankenkreditoren auf Zeit		319 319 445.87
Bankendebitoren auf Zeit		474 227 806.30	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	223 826 005.85	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	358 594 100.—		Kreditoren auf Sicht		51 194 329.37
Wechsel und Geldmarktpapiere		19 695 628.67	Kreditoren auf Zeit		1 853 700.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 501 158.79	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 808 100.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		51 146 334.32	Depositen- und Einlagekonti		4 350 182.91
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		11 151 314.28	Akzepte und Eigenwechsel		468 789.63
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		21 380 928.11	Sonstige Passiven		66 948 436.06
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 639 329.—		Aktienkapital		26 400 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		5 853 168.84	Gesetzliche Reserve		8 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		50 845 062.83	Spezialreserve		34 500 000.—
Wertschriften		1.—	Gewinnvortrag		550 792.32
Dauernde Beteiligungen		11 104 991.65			
Sonstige Aktiven		686 333 023.74			686 333 023.74

## Uto Bank, Zürich

Bilanz auf den 31. Dezember 1980

Aktiven		Bilanz auf den 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		6 103 474.20	Bankenkreditoren auf Sicht		455 872.65
Bankendebitoren auf Sicht		10 683 524.89	Bankenkreditoren auf Zeit		8 875 121.90
Bankendebitoren auf Zeit		1 379 256.50	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 723 528.50	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 379 256.50		Kreditoren auf Sicht		17 696 877.37
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 260 227.88	Kreditoren auf Zeit		6 060 481.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 071 391.04	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 774 961.35	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		20 354 802.82	Depositenkonti und Einlagehefte		9 528 535.34
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 808 780.20		Kassaobligationen		1 810 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 166 223.70	Sonstige Passiven		3 359 245.46
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		5 398 806.20	Aktienkapital		4 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 217 738.—		Gesetzliche Reserve		1 000 000.—
Hypothekaranlagen		1 065 540.35	Andere Reserven		2 650 000.—
Wertschriften		2 321 933.95	Aktivsaldo:		
Dauernde Beteiligungen		1 482 500.—	Gewinnvortrag vom Vorjahr	133 938.48	
Sonstige Aktiven		714 557.80	Reingewinn 1980	432 166.73	566 105.21
		56 002 239.33			56 002 239.33

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1980

## Erläuterungen zur Jahresbilanz

## Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	795 000.—	
Kantone und Gemeinden	450 000.—	
Banken	595 000.—	
Andere	3 660.—	1 843 660.—
Inländische Pfandbriefe		10 000.—
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften	12 800.—	
Andere	43 550.—	56 350.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	51 167.—	
Andere	202 893.—	254 060.—
Ausländische Aktien		156 215.95
Anteilscheine von Anlagefonds		1 648.—
		2 321 933.95

## Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften		1 025 000.—
Ausländische Aktien:		
Banken	250 000.—	437 500.—
Finanzgesellschaften		20 000.—
		1 482 500.—

## Auslandaktiven (in tausend Franken gerundet)

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		24 584 000.—
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 932 000.—	
über 90 Tage		

	Fr.
Eventualverpflichtungen	3 936 268.50
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	5 134 893.25
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	5 128 417.25

## Aufwand

## Erfolgsrechnung 1980

## Ertrag

	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen	1 274 687.44	Aktivzinsen	2 584 063.97
Kommissionsaufwand	29 307.80	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	162 911.95
Bankbehörden und Personal	1 591 023.05	Kommissionsertrag	1 220 432.85
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	77 996.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	840 011.80
Geschäfts- und Bürokosten	793 458.57	Wertschriftenertrag	92 031.65
Steuern	146 278.45	Ertrag der dauernden Beteiligungen	52 000.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	753 143.—	Verschiedenes	146 608.82
	4 665 894.31		
Reingewinn	432 166.73		
	5 098 061.04		5 098 061.04

## Gewinnverteilung gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1981

	Fr.
Zuweisung an andere Reserven	350 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	216 105.21
	566 105.21

## Continental Illinois Bank (Switzerland), Zürich

Bilanz per 31. März 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	11 176 380.66
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	159 691 470.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	92 748 030.24	Kreditoren auf Sicht	16 417 074.99
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	32 716 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenkonti	464 237.88
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	14 001 185.10
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	25 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	539 935.45	Gesetzliche Reserve	1 153 000.—
Vorschüsse und Darlehen		Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 699 043.35
an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
Wertchriften			
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	263 318 391.98		263 318 391.98
		<b>Eventualverpflichtungen</b>	
		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	Fr.
		sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	15 721 930.33

## Grindlays Bank S.A. Paris, succursales de Genève et Zurich

Bilan consolidé au 31 décembre 1980  
(avant répartition)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	12 529 605.27
Avoirs en banque à vue		– dont engagements envers le siège principal, les autres succursales et les banques affiliées	
– dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	13 620 195.12		8 581 280.15
Avoirs en banque à terme		Engagements en banque à terme	53 751 852.—
– dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	24 744 607.76	– dont engagements envers le siège principal, les autres succursales et les banques affiliées	
– dont jusqu'à 90 jours	27 107 469.32		49 028 804.08
Effets de change et papiers monétaires		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	51 239 827.66
Comptes courants débiteurs en blanc		Créanciers à vue	18 325 917.18
– dont sociétés affiliées	215 051.45	Créanciers à terme	6 877 283.27
Comptes courants débiteurs gagés		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
– dont garantis par hypothèques	15 847.10	Autres passifs	5 225 771.04
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Capital de dotation	10 764 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Réserve légale	2 153 000.—
Titres		Autres réserves	1 877 000.—
Participations permanentes		Compte de pertes et profits:	
Immeuble à l'usage de la banque		Solde reporté de l'exercice précédent	206 000.—
Autre immeuble		Bénéfice de l'exercice	2 646 971.21
Autres actifs			
	114 357 399.97		2 852 971.21
			114 357 399.97
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	Fr.
	7 615 009.30		7 602 296.05
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales, des banques et sociétés affiliées		Récapitulation des engagements envers le siège principal, les autres succursales, les banques et sociétés affiliées	Fr.
Total des actifs	38 579 854.33	Total des passifs	57 610 084.23
<b>Etat des titres au 31 décembre 1980</b>			
	Fr.		Fr.
Obligations suisses:		Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	25 005 850.55
Confédération	98 000.—	– dont engagements envers le siège principal, les autres succursales, les banques et les sociétés affiliées	
Cantons et communes	198 250.—		5 968 513.10
Banques	190 252.30		
Obligations étrangères:			
Autres	1 355 948.70		
<b>Etat des participations permanentes</b>			
	Fr.		
Actions suisses:			
Autres	50.—		
<b>Montant des actifs à l'étranger</b>			
	Fr.		
– dont avoirs en banque			
jusqu'à 90 jours d'échéance	40 433 587.50		
à plus de 90 jours d'échéance	1 901 038.44		
<b>Charges</b>		<b>Comptes de pertes et profits au 31 décembre 1980</b>	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	5 287 107.54	Intérêts créditeurs	8 303 497.96
Commissions payées	2 115.55	Produit des effets de change et des papiers monétaires	798 436.41
Organes de la banque et personnel	3 422 261.35	Commissions	3 188 483.01
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	239 938.—	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 632 869.91
Frais généraux et de bureau	1 834 550.42	Produit des titres	41 445.75
Impôts	847 618.15	Divers	788 002.28
Amortissements et provisions	472 173.10		
Bénéfice de l'exercice	2 646 971.21		
	14 752 735.32		14 752 735.32
		<b>Répartition du bénéfice net</b>	
	Fr.		Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent			206 000.—
Bénéfice de l'exercice			2 646 971.21
Solde à la disposition du siège social			2 852 971.21
– dont:			
à transférer au siège social	2 646 971.21		
à reporter à compte nouveau	206 000.—		



**Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Änderung vom 14. April 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beilegte Fassung.

II Diese Änderung tritt am 1. Mai 1981 in Kraft.

14. April 1981 Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

Anhang 1

**Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto
1704.20	3.60
22	7.30
24	9.10
30	65.30
32	4.80
34	3.60
40	5.50
42	12.70
44	16.40
46	31.—
48	46.70
50	—
52	—
54	—
1806.20	642.90
22	482.20
24	267.90
26	289.30
27	136.10
28	98.50
30	—
32	—
40	88.40
42	63.20
44	34.70
46	—
50	60.30
52	29.40
56	54.60
58	—
1902.02	20.80
03	17.60
04	162.90
06	356.20
08	259.20
10	77.30
14	65.40
16	61.50
18	70.40
20	318.30
22	138.20
30	24.90
32	18.10
40	68.70
42	33.70
50	9.60
52	6.80
1903.01	31.10
1907.10	39.50
20	27.80
22	52.50
30	37.40
1908.10	56.80
12	41.20
14	47.10
16	47.10
20	111.80
22	55.80
30	57.80
40	42.80
50	48.90
70	66.10
72	44.90
76	25.20
2107.10	—
11	—
12	—
20	23.50
26	128.70
27	21.10
28	—
40	642.90
42	482.20
44	267.90
46	289.30
47	98.50
48	42.20
50	35.30
54	86.40
58	25.70
60	422.50
62	187.80
64	47.—
66	35.80
70	46.70
80	—
82	6.20
84	11.90
2904.58	—

**Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten**

Tarifnummer	Normal-Zollansatz	Zollansatz für Waren aus			
		der Europ. FHZ		SP	den EL
		EG	EFTA		
	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto
1704.20	44.60	3.60	3.60	20.—	3.60
22	48.30	7.30	7.30	23.70	7.30
24	50.10	9.10	9.10	25.50	9.10
30	118.30	65.30	65.30	86.50	65.30
32	57.80	4.80	4.80	26.—	4.80
34	56.60	3.60	3.60	24.80	3.60
40	58.50	5.50	5.50	26.70	5.50
42	65.70	12.70	12.70	33.90	12.70
44	69.40	16.40	16.40	37.60	16.40
46	84.—	31.—	31.—	52.20	31.—
48	99.70	46.70	46.70	67.90	46.70
50	53.—	frei	frei	21.20	frei
52	53.—	frei	frei	21.20	frei
54	53.—	frei	frei	21.20	frei
1806.20	643.90	NT <sup>1)</sup>	642.90	NT	NT
22	483.20	NT	482.20	NT	NT
24	268.90	NT	267.90	NT	NT
26	290.30	NT	289.30	NT	NT
27	137.10	NT	136.10	NT	NT
28	99.50	NT	98.50	NT	NT
30	10.—	frei	frei	4.—	frei
32	10.—	frei	frei	4.—	frei
40	98.40	88.40	frei	92.40	88.40
42	73.20	63.20	frei	67.20	63.20
44	44.70	34.70	frei	38.70	34.70
46	10.—	frei	frei	4.—	frei
50	70.30	60.30	frei	64.30	60.30
52	39.40	29.40	frei	33.40	29.40
56	64.60	54.60	frei	58.60	54.60
58	10.—	frei	frei	4.—	frei
1902.02	40.80	20.80	20.80	NT	NT
03	37.60	17.60	17.60	NT	NT
04	172.90	)	162.90	)	NT
06	366.20	)	356.20	)	NT
08	269.20	)	259.20	)	NT
10	87.30	77.30	frei	81.30	NT
14	75.40	65.40	frei	69.40	NT
16	71.50	61.50	frei	65.50	NT
18	80.40	70.40	frei	74.40	NT
20	338.30	)	318.30	)	318.30
22	158.20	)	138.20	)	138.20
30	44.90	24.90	24.90	32.90	24.90
32	38.10	18.10	18.10	26.10	18.10
40	88.70	68.70	68.70	76.70	68.70
42	53.70	33.70	33.70	41.70	33.70
50	29.60	9.60	9.60	17.60	9.60
52	26.80	6.80	6.80	14.80	6.80
1903.01	34.10	31.10	31.10	NT	NT
1907.10	40.50	39.50	39.50	39.90	39.50
20	42.80	27.80	27.80	33.80	NT
22	67.50	52.50	52.50	58.50	NT
30	52.40	37.40	37.40	43.40	6)
1908.10	83.80	56.80	56.80	67.60	NT
12	68.20	41.20	41.20	52.—	NT
14	74.10	47.10	47.10	57.90	NT
16	74.10	47.10	47.10	57.90	NT
20	171.80	111.80	111.80	135.80	111.80
22	115.80	55.80	55.80	79.80	55.80
30	117.80	57.80	57.80	81.80	57.80
40	102.80	42.80	42.80	66.80	42.80
50	108.90	48.90	48.90	72.90	48.90
70	126.10	66.10	66.10	90.10	66.10
72	104.90	44.90	44.90	68.90	44.90
76	85.20	25.20	25.20	49.20	25.20
2107.10	120.—	frei	frei	48.—	NT
11	120.—	frei	frei	48.—	NT
12	120.—	frei	frei	48.—	NT
20	25.—	23.50	23.50	25.—	23.50
26	138.70	128.70	128.70	132.70	128.70
27	31.10	21.10	21.10	25.10	21.10
28	10.—	frei	frei	4.—	frei
40	643.90	NT	642.90	NT	NT
42	483.20	NT	482.20	NT	NT
44	268.90	NT	267.90	NT	NT
46	290.30	NT	289.30	NT	NT
47	99.50	NT	98.50	NT	NT
48	43.20	NT	42.20	NT	NT
50	79.30	35.30	35.30	52.90	NT
54	130.40	86.40	86.40	104.—	NT
58	69.70	25.70	25.70	43.30	NT
60	466.50	422.50	422.50	440.10	NT
62	231.80	187.80	187.80	205.40	NT
64	91.—	47.—	47.—	64.60	NT
66	79.80	35.80	35.80	53.40	NT
70	90.70	46.70	46.70	64.30	NT
80	44.—	frei	frei	17.60	NT
82	50.20	6.20	6.20	23.80	)
84	55.90	11.90	11.90	29.50	NT
2904.58	1.50	frei	frei	-60	frei

<sup>1)</sup> NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)  
<sup>2)</sup> 1902.04/08: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.04 = Fr. 162.90 1902.06 = Fr. 356.20 1902.08 = Fr. 259.20  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>3)</sup> 1902.04/08: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.04 = Fr. 166.90 1902.06 = Fr. 360.20 1902.08 = Fr. 263.20  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>4)</sup> 1902.20/22: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.20 = Fr. 318.30 1902.22 = Fr. 138.20  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>5)</sup> 1902.20/22: - in Behältern von 2 kg oder weniger:  
 1902.20 = Fr. 326.30 1902.22 = Fr. 146.20  
 - in Behältern von über 2 kg NT  
<sup>6)</sup> 1907.30: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl  
 andere Fr. 37.40  
<sup>7)</sup> 2107.82 - Angostura Aromatic Bitter  
 - andere Fr. 6.20  
 NT

**Ordonnance  
concernant les éléments mobiles et les taux des droits de  
douane applicables à l'importation de produits agricoles  
transformés**

Annexe 2

Modification du 14 avril 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I

Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er mai 1981.

14 avril 1981

Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

**Annexe 1**

**Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits  
agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Elément mobile par 100 kg brut Fr.
1704.20	3.60
22	7.30
24	9.10
30	65.30
32	4.80
34	3.60
40	5.50
42	12.70
44	16.40
46	31.—
48	46.70
50	—
52	—
54	—
1806.20	642.90
22	482.20
24	267.90
26	289.30
27	136.10
28	98.50
30	—
32	—
40	88.40
42	63.20
44	34.70
46	—
50	60.30
52	29.40
56	54.60
58	—
1902.02	20.80
03	17.60
04	162.90
06	356.20
08	259.20
10	77.30
14	65.40
16	61.50
18	70.40
20	318.30
22	138.20
30	24.90
32	18.10
40	68.70
42	33.70
50	9.60
52	6.80
1903.01	31.10
1907.10	39.50
20	27.80
22	52.50
30	37.40
1908.10	56.80
12	41.20
14	47.10
16	47.10
20	111.80
22	55.80
30	57.80
40	42.80
50	48.90
70	66.10
72	44.90
76	25.20
2107.10	—
11	—
12	—
20	23.50
26	128.70
27	21.10
28	—
40	642.90
42	482.20
44	267.90
46	289.30
47	98.50
48	42.20
50	35.30
54	86.40
58	25.70
60	422.50
62	187.80
64	47.—
66	35.80
70	46.70
80	—
82	6.20
84	11.90
2904.58	—

**Liste des taux de droits de douane (élément fixe + élément mobile)  
applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits			
		de la ZELE		ESP	PED
		CE	AELE		
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
1704.20	44.60	3.60	3.60	20.—	3.60
22	48.30	7.30	7.30	23.70	7.30
24	50.10	9.10	9.10	25.50	9.10
30	118.30	65.30	65.30	86.50	65.30
32	57.80	4.80	4.80	26.—	4.80
34	56.60	3.60	3.60	24.80	3.60
40	58.50	5.50	5.50	26.70	5.50
42	65.70	12.70	12.70	33.90	12.70
44	69.40	16.40	16.40	37.60	16.40
46	84.—	31.—	31.—	52.20	31.—
48	99.70	46.70	46.70	67.90	46.70
50	53.—	exempt	exempt	21.20	exempt
52	53.—	exempt	exempt	21.20	exempt
54	53.—	exempt	exempt	21.20	exempt
1806.20	643.90	TN <sup>1)</sup>	642.90	TN	TN
22	483.20	TN	482.20	TN	TN
24	268.90	TN	267.90	TN	TN
26	290.30	TN	289.30	TN	TN
27	137.10	TN	136.10	TN	TN
28	99.50	TN	98.50	TN	TN
30	10.—	exempt	exempt	4.—	exempt
32	10.—	exempt	exempt	4.—	exempt
40	98.40	88.40	exempt	92.40	88.40
42	73.20	63.20	exempt	67.20	63.20
44	44.70	34.70	exempt	38.70	34.70
46	10.—	exempt	exempt	4.—	exempt
50	70.30	60.30	exempt	64.30	60.30
52	39.40	29.40	exempt	33.40	29.40
56	64.60	54.60	exempt	58.60	54.60
58	10.—	exempt	exempt	4.—	exempt
1902.02	40.80	20.80	20.80	TN	TN
03	37.60	17.60	17.60	TN	TN
04	172.90	<sup>2)</sup>	162.90	<sup>3)</sup>	TN
06	366.20	<sup>2)</sup>	356.20	<sup>3)</sup>	TN
08	269.20	<sup>2)</sup>	259.20	<sup>3)</sup>	TN
10	87.30	77.30	77.30	81.30	TN
14	75.40	65.40	65.40	69.40	TN
16	71.50	61.50	61.50	65.50	TN
18	80.40	70.40	70.40	74.40	TN
20	338.30	<sup>4)</sup>	318.30	<sup>5)</sup>	318.30
22	158.20	<sup>4)</sup>	138.20	<sup>5)</sup>	138.20
30	44.90	24.90	24.90	32.90	24.90
32	38.10	18.10	18.10	26.10	18.10
40	88.70	68.70	68.70	76.70	68.70
42	53.70	33.70	33.70	41.70	33.70
50	29.60	9.60	9.60	17.60	9.60
52	26.80	6.80	6.80	14.80	6.80
1903.01	34.10	31.10	31.10	TN	TN
1907.10	40.50	39.50	39.50	39.90	39.50
20	42.80	27.80	27.80	33.80	TN
22	67.50	52.50	52.50	58.50	TN
30	52.40	37.40	37.40	43.40	<sup>6)</sup>
1908.10	83.80	56.80	56.80	67.60	TN
12	68.20	41.20	41.20	52.—	TN
14	74.10	47.10	47.10	57.90	TN
16	74.10	47.10	47.10	57.90	TN
20	171.80	111.80	111.80	135.80	111.80
22	115.80	55.80	55.80	79.80	55.80
30	117.80	57.80	57.80	81.80	57.80
40	102.80	42.80	42.80	66.80	42.80
50	108.90	48.90	48.90	72.90	48.90
70	126.10	66.10	66.10	90.10	66.10
72	104.90	44.90	44.90	68.90	44.90
76	85.20	25.20	25.20	49.20	25.20
2107.10	120.—	exempt	exempt	48.—	TN
11	120.—	exempt	exempt	48.—	TN
12	120.—	exempt	exempt	48.—	TN
20	25.—	23.50	23.50	25.—	23.50
26	138.70	128.70	128.70	132.70	128.70
27	31.10	21.10	21.10	25.10	21.10
28	10.—	exempt	exempt	4.—	exempt
40	643.90	TN	642.90	TN	TN
42	483.20	TN	482.20	TN	TN
44	268.90	TN	267.90	TN	TN
46	290.30	TN	289.30	TN	TN
47	99.50	TN	98.50	TN	TN
48	43.20	TN	42.20	TN	TN
50	79.30	35.30	35.30	52.90	TN
54	130.40	86.40	86.40	104.—	TN
58	69.70	25.70	25.70	43.30	TN
60	466.50	422.50	422.50	440.10	TN
62	231.80	187.80	187.80	205.40	TN
64	91.—	47.—	47.—	64.60	TN
66	79.80	35.80	35.80	53.40	TN
70	90.70	46.70	46.70	64.30	TN
80	44.—	exempt	exempt	17.60	TN
82	50.20	6.20	6.20	23.80	<sup>7)</sup>
84	55.90	11.90	11.90	29.50	TN
2904.58	1.50	exempt	exempt	-60	exempt

<sup>1)</sup> TN = taux normal  
<sup>2)</sup> 1902.04/08: - en récipients de 2 kg ou moins:  
 1902.04 = Fr. 162.90 1902.06 = Fr. 356.20 1902.08 = Fr. 259.20  
 - en récipients de plus de 2 kg TN  
<sup>3)</sup> 1902.04/08: - en récipients de 2 kg ou moins:  
 1902.04 = Fr. 166.90 1902.06 = Fr. 360.20 1902.08 = Fr. 263.20 TN  
 - en récipients de plus de 2 kg TN  
<sup>4)</sup> 1902.20/22: - en récipients de 2 kg ou moins:  
 1902.20 = Fr. 318.30 1902.22 = Fr. 138.20  
 - en récipients de plus de 2 kg TN  
<sup>5)</sup> 1902.20/22: - en récipients de 2 kg ou moins:  
 1902.20 = Fr. 326.30 1902.22 = Fr. 146.20  
 - en récipients de plus de 2 kg TN  
<sup>6)</sup> 1907.30: biscuits de mer et autres biscottes, chapelure  
 autres Fr. 37.40  
 TN  
<sup>7)</sup> 2107.82 - Angostura Aromatic Bitter  
 - autres Fr. 6.20  
 TN



**Zollfreilager in Martigny**

Das Eidg. Finanzdepartement hat, gestützt auf Art. 42 Abs. 1 des Zollgesetzes der Société «Port-franc de Martigny SA, Martigny», die Bewilligung zum Betrieb eines Zollfreilagers in Martigny VS erteilt.

Das Zollfreilager wird am 1. Mai 1981 eröffnet. Es ist dem Zollamt Martigny angegliedert.

Eidgenössische Oberzolldirektion

**Port franc à Martigny**

Le Département fédéral des finances, se fondant sur l'art. 42 1er al. de la loi sur les douanes, a accordé à la société «Port-franc de Martigny SA, Martigny», l'autorisation d'exploiter un Port franc, à Martigny VS.

Ce port franc ouvrira ses portes le 1er mai 1981. Il est rattaché au bureau de douane de Martigny.

Direction générale des douanes

**Punto franco doganale a Martigny**

Fondandosi sull'art. 42 cpv. 1 della legge sulle dogane il Dipartimento federale delle finanze ha accordato alla società «Port-franc de Martigny SA, Martigny», il permesso di gestire un Punto franco doganale a Martigny VS.

Il punto franco doganale sarà aperto il 1° maggio 1981. Esso è subordinato all'ufficio doganale di Martigny.

Direzione generale delle dogane

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Das SIN beabsichtigt im zweiten Halbjahr 1981, nach dem selektiven Verfahren, folgenden Auftrag zu vergeben:

Eine Helium-Kälteanlage/Verflüssiger für Abkühlung einer Testanlage und für die Versorgung von Experimenten mit flüssigem Helium.

Die abzukühlende Masse beträgt ca. 25 t. Das Gas soll von der Kälteanlage bei 4,5 K und 10 bar entnommen und über eine Transferleitung zum Verbraucher geführt werden. In parallelen Kreisen sollen Spulen und Testleiter gekühlt werden.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der genannten Anlage interessieren, verlangen die Antragspezifikation bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei:

Schweizerisches Institut für Nuklearforschung  
CH-5234 Villigen

**Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises**

SIN prévoit pour la seconde moitié de 1981, l'achat ci-après selon la procédure sélective:

Une installation cryogénique de liquéfaction d'hélium pour le refroidissement d'un banc d'essai et l'approvisionnement en hélium liquéfié de diverses expériences.

L'hélium est soutiré de l'installation à 10 bar et 4,5 K et transporté par une ligne de transfert pour refroidir une masse d'env. 25 tonnes. L'essai de supraconducteurs et de bobines nécessite des circuits de refroidissement parallèles.

Echanges de correspondance en allemand ou en anglais.

Les entreprises capables, s'intéressant à la fourniture susmentionnée, peuvent demander les documents nécessaires dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce à

Institut suisse de recherches nucléaires  
CH-5234 Villigen

**L'indice suisse des prix à la consommation**

Fin novembre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question. Comme par le passé, celui-ci permettra de mesurer les variations des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés. Il a été adapté aux habitudes actuelles des consommateurs et repose de nouveau sur un consensus des partenaires sociaux et des autres milieux intéressés.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux n° 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de noter la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**papierfabrik perlen****Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung vom 23. April 1981 hat für das Geschäftsjahr 1980 die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 50.- brutto pro Aktie beschlossen.

Coupon Nr. 36 der Inhaber- und Namenaktien wird ab 24. April 1981 mit Fr. 32.50 netto durch folgende Banken und ihre Niederlassungen eingelöst:

Schweizerischer Bankverein, Luzern  
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern und Zürich  
Luzerner Kantonalbank, Luzern  
Schweizerische Volksbank, Luzern  
Bank Leu AG, Zürich

Perlen, den 23. April 1981

Der Verwaltungsrat

**Société d'Exploitation des Câbles Electriques, Cortaillod**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 5 mai 1981, à 15 h., au siège social, à Cortaillod.

Ordre du jour:

1. Rapport sur l'exercice 1980.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'office de contrôle, pourront être consultés par les actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social à Cortaillod, dès le 20 avril 1981.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 20 avril 1981 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 20 avril au 5 mai 1981.

La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société à Cortaillod sur demande formulée avant le 24 avril 1981.

2016 Cortaillod, le 25 avril 1981

Le conseil d'administration

**Société d'aviation de la Gruyère SA Gruyères**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le samedi 9 mai 1981, à 11 h., à l'Aérodrome de Gruyères.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport de gestion.
3. Comptes de l'exercice 1980.
4. Rapport des vérificateurs et approbation des comptes.
5. Décharge aux organes responsables.
6. Nominations statutaires.
7. Divers et propositions individuelles.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs seront à disposition des actionnaires à partir du 27 avril 1981, à Imefbank, à Bulle.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 8 mai 1981.

Bulle, le 22 avril 1981

Le conseil d'administration

**Ticino Società d'assicurazioni sulla vita Lugano**

Via della Posta 4

**Convocazione dell'assemblea ordinaria degli azionisti**

I Signori azionisti e l'ufficio di revisione sono convocati in assemblea generale ordinaria per il giorno venerdì 8 maggio 1981, alle ore 10.30, presso la sede sociale a Lugano, via della Posta 4, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Verbale assemblea 1980.
2. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1980.
3. Rapporto dell'ufficio di revisione.
4. Approvazione dei conti, scarico all'amministrazione.
5. Destinazione dell'utile di esercizio.
6. Nomine statutarie.
7. Eventuali.

Il bilancio e il conto economico, chiusi al 31 dicembre 1980, il rapporto del consiglio di amministrazione e il rapporto dell'ufficio di revisione sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire dal 28 aprile 1981.

Lugano, il 21 aprile 1981

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: avv. A. Veladini

Das Namensparheft Nr. 14212.3 mit einem Guthaben von Fr. 3641.05, ausgestellt von der Bank in Kriegstetten, Kriegstetten, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen, andernfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Kriegstetten, den 21. April 1981

Bank in Kriegstetten

**Juwelen-Kopien**

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein sylvan, der aussieht wie lüperne Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einkaräiger in 18karäiger Weißgold-Fassung DM 686.- mit Trage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

Neuer 150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01 2415029.

SCHÄFER-SCHMUCK, Postfach 681-1  
CH-8065 Zürich

Tessin

**Industriegelände**

6725 m<sup>2</sup> in bester internationaler Verkehrs- und Verbindungslage. Autobahnauffahrt, Gleisanschluss, Zollfreilager und Hupacstation. Finanzierungsmöglichkeiten, Erwerb durch Auslandsunternehmungen gegeben.

Für weitere Auskünfte bzw. Besichtigung: Ikag Immobilien & Kapitalanlagen AG, 5734 Reinach AG, Schorenstrasse, Tel. 064 71 77 22



Inserate erschliessen  
den Markt

**Locaux commerciaux**

au centre de la vallée industrielle de Tavannes, sur route Bienne-Bâle, bâtiment moderne:

rez-de-chaussée:

40 m<sup>2</sup> front vitré sur route principale,

1er étage:

7 pièces avec portes sur corridor central et 3 WC et lavabos.

Sous-sols et combles à disposition.

A louer en bloc ou en parties.

Ecrire sous chiffre 93-30 170, à ASSA Annonces Suis- ses SA, 2735 Bévillard.

**Manuel de statistique sociale suisse**

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1952.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Wanger+Ulrich AG  
8401 Winterthur  
Rütlistrasse 10  
(beim Lindspitz)  
052 22 65 51  
Immer

**Haushaltsrechnungen von Unselbständig-erwerbenden 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmalig wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktio- nellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushal- tungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an inter- essanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstan- des zwischen Erhebung und Publi- kation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Ab- schnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.